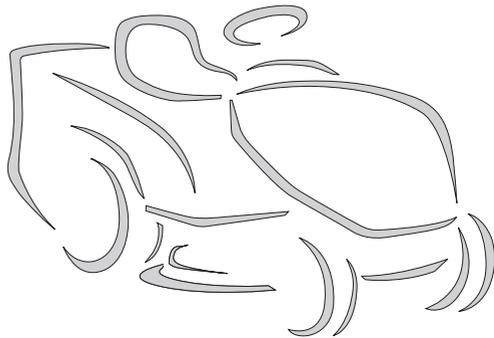
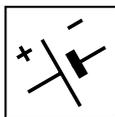


MPST 84 Li 48 V1 / V2
MPS 84 Li 48 V1 / V2
MPNS 84 Li 48 V1 / V2
MP 84 Li 48 V1 / V2
MPX 84 Li 48 V1

SDST 98 Li 48 V1 / V2
SDS 98 Li 48 V1 / V2
SDNS 98 Li 48 V1 / V2
SD 98 Li 48 V1 / V2
SDX 98 Li 48 V1

MPST 98 Li 48 V3
MPS 98 Li 48 V3
MPNS 98 Li 48 V3
MP 98 Li 48 V3
MPX 98 Li 48 V3

SDST 108 Li 48 V3
SDS 108 Li 48 V3
SDNS 108 Li 48 V3
SD 108 Li 48 V3
SDX 108 Li 48 V3



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

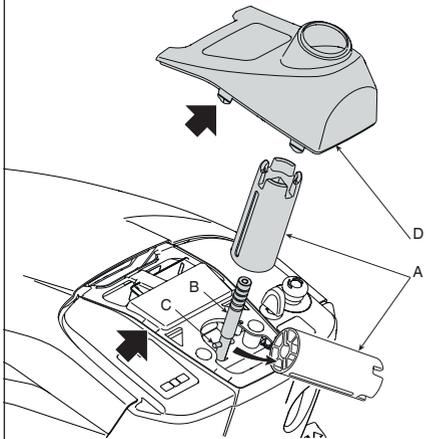
FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

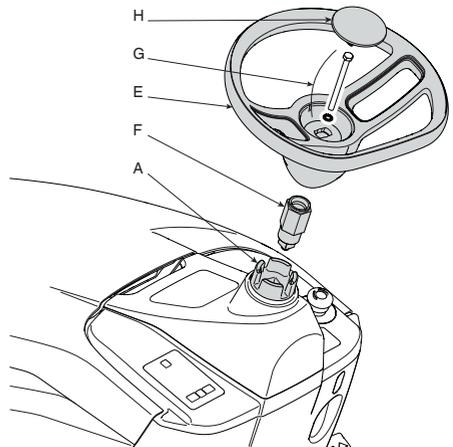
- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu plaujmašīna, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревоносачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJØNSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandali bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

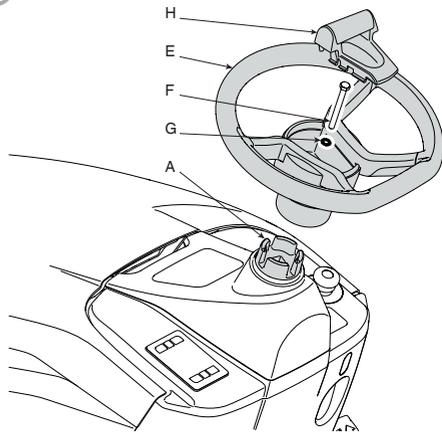
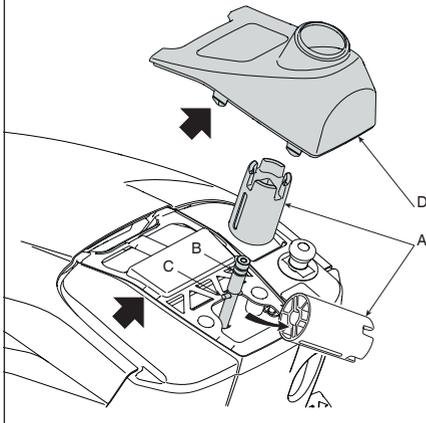
3



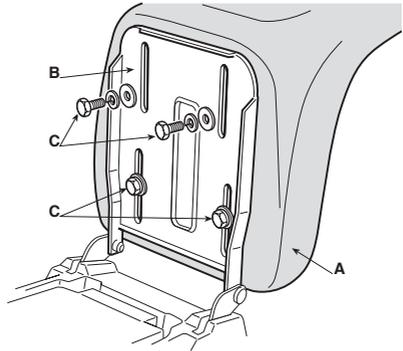
I

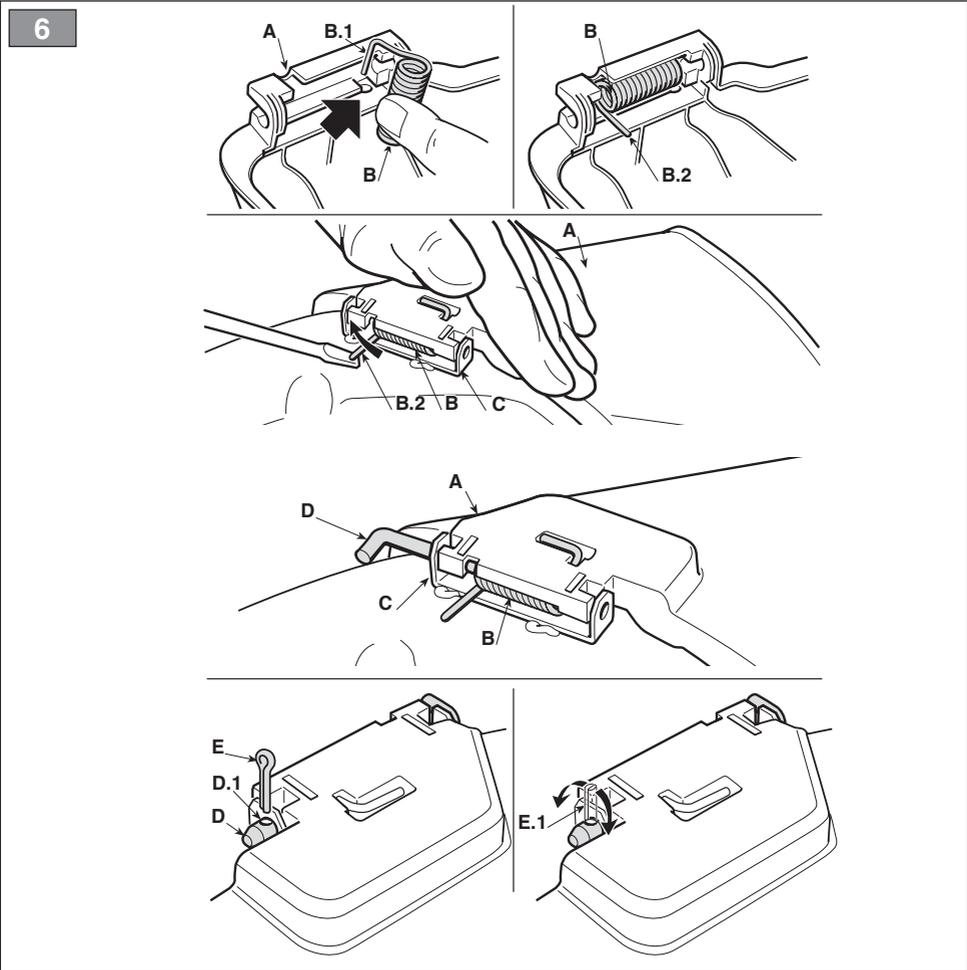
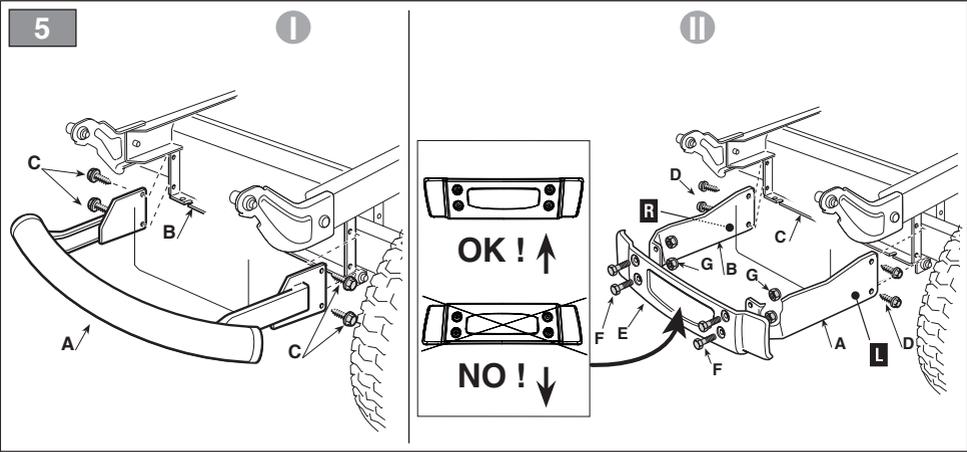


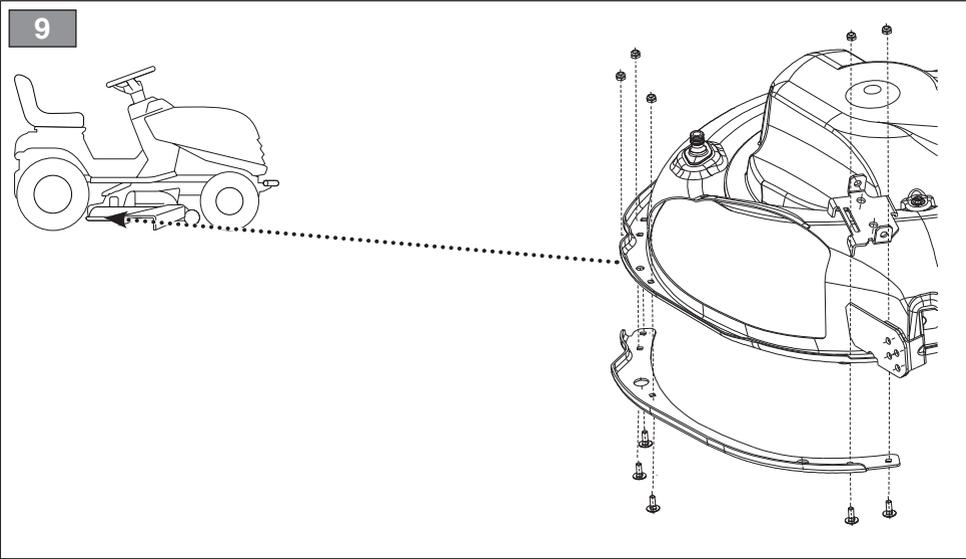
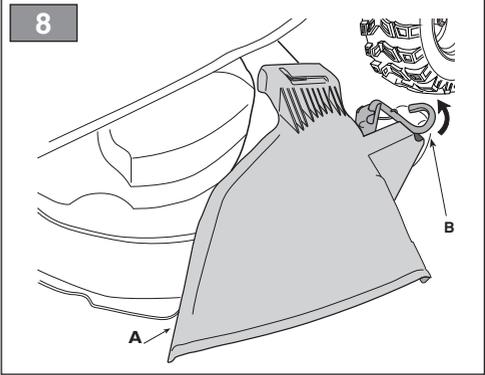
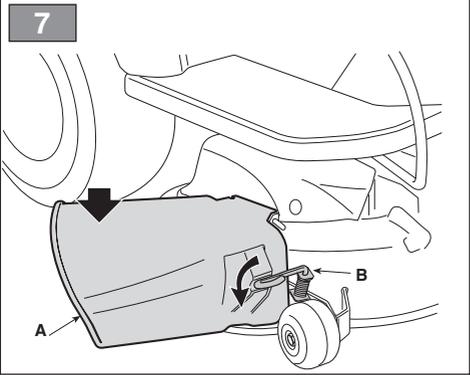
II



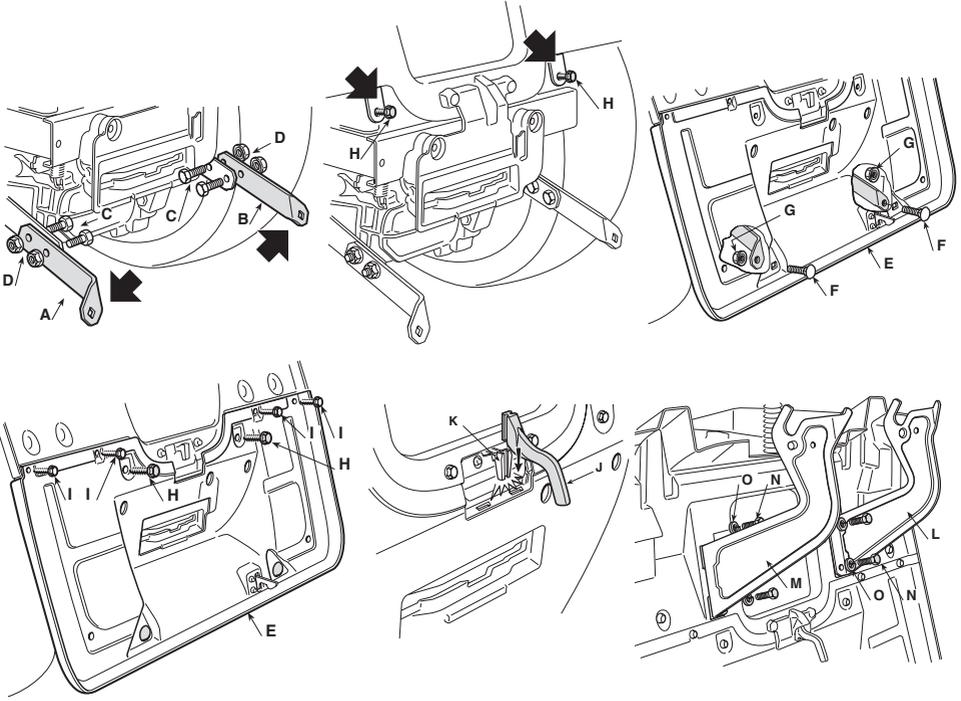
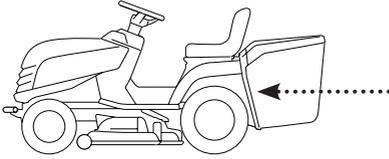
4





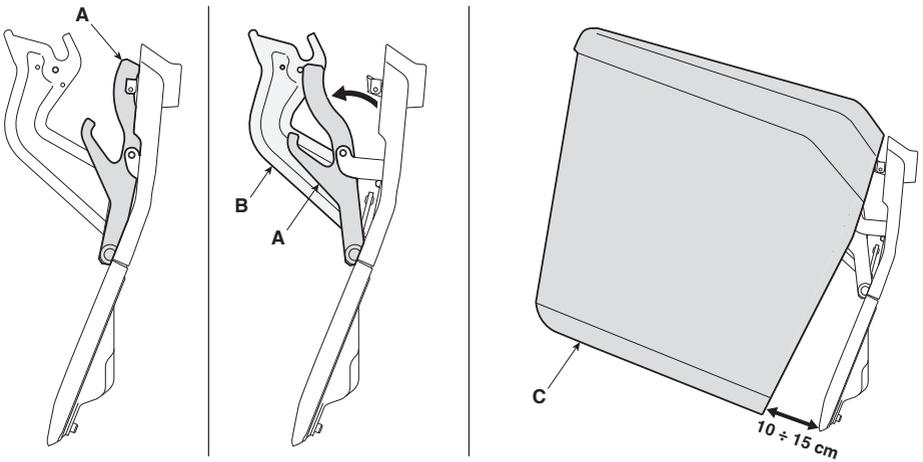


10

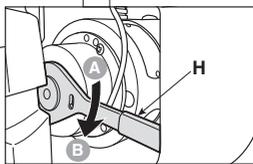
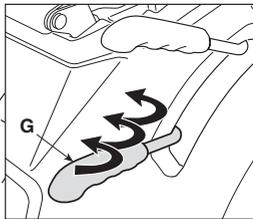
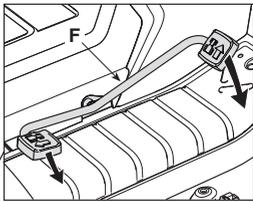
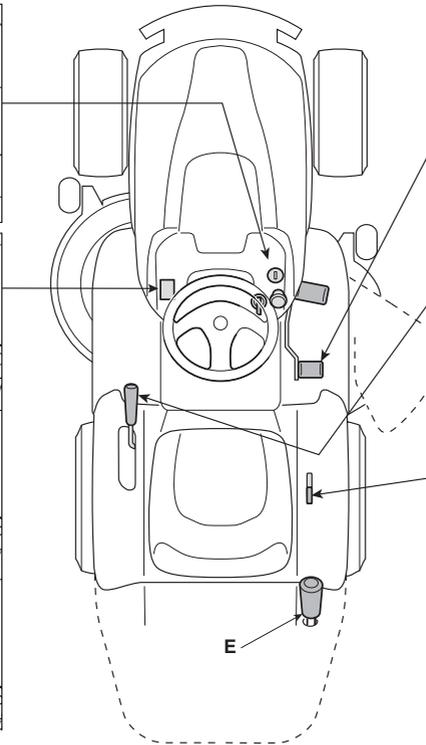
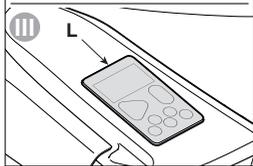
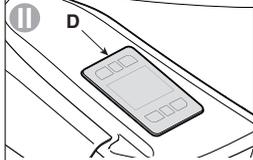
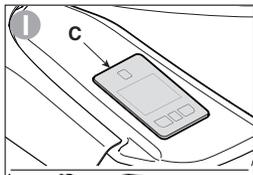
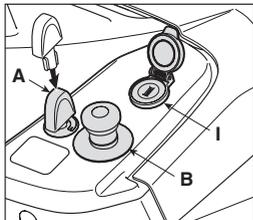


11

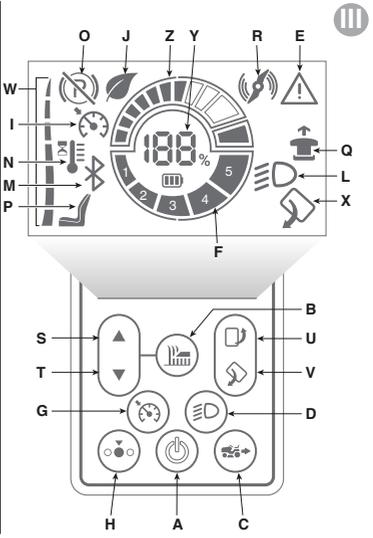
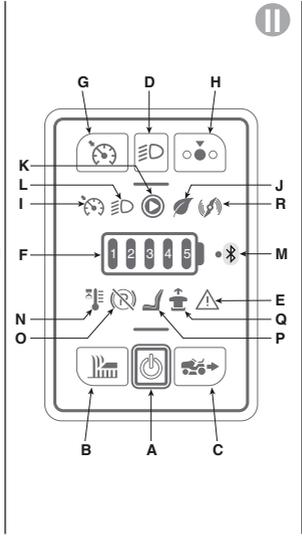
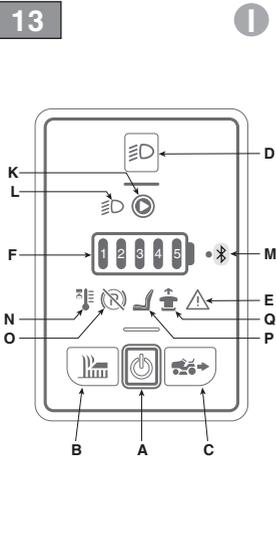
III

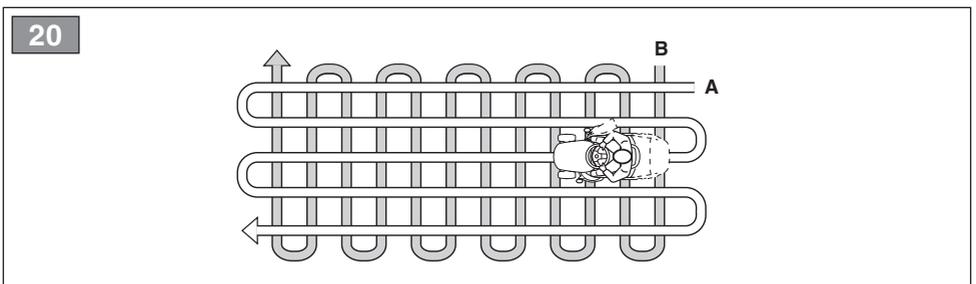
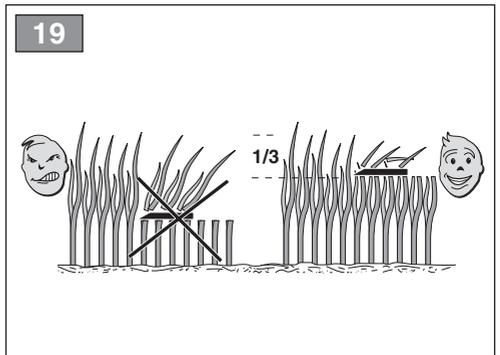
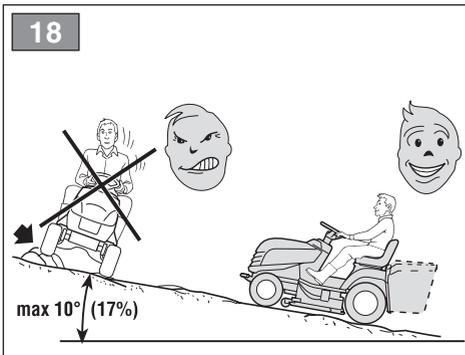
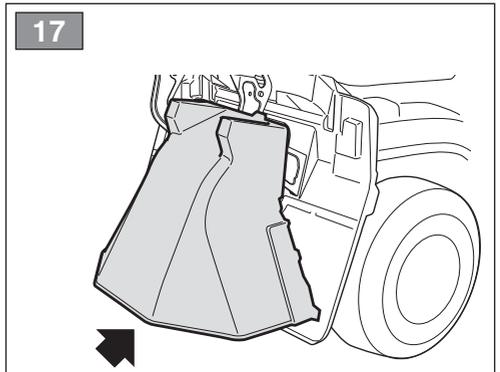
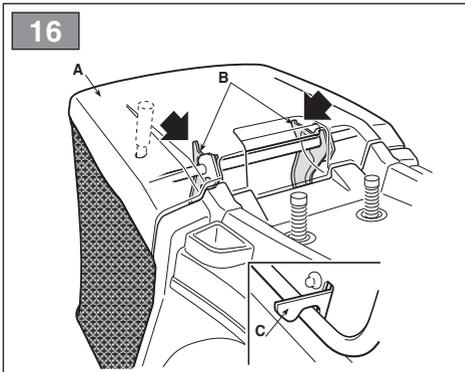
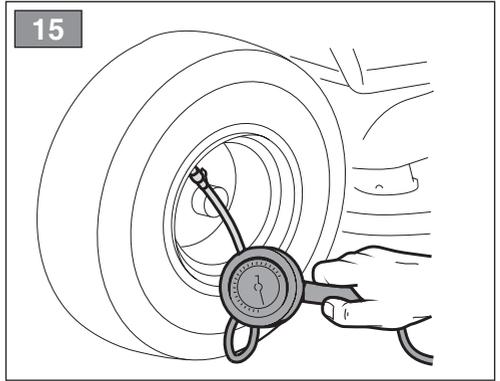
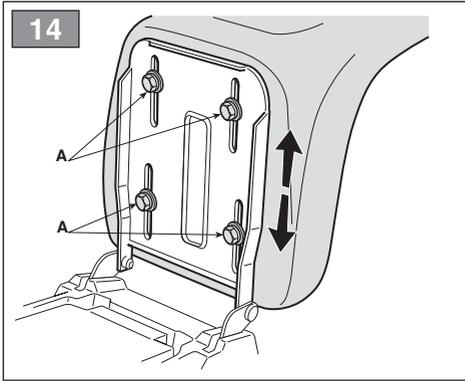


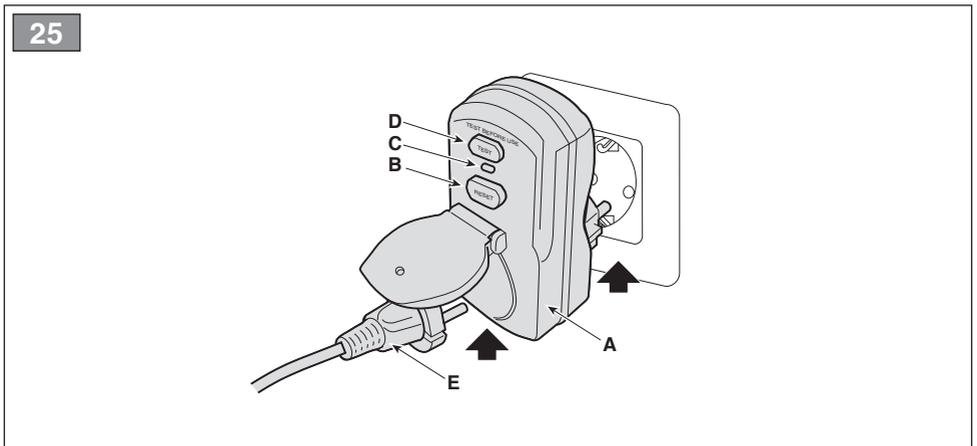
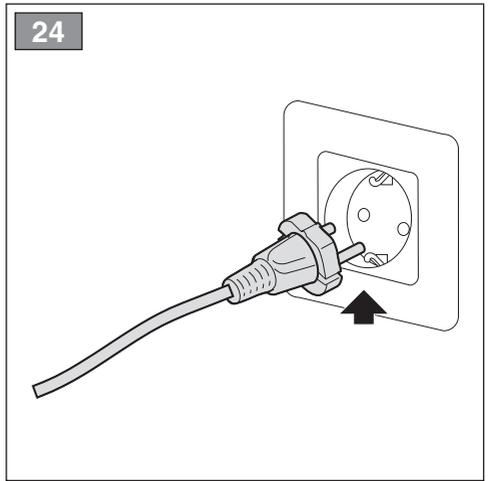
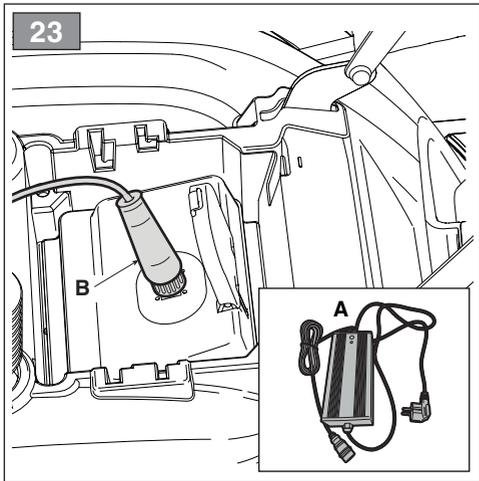
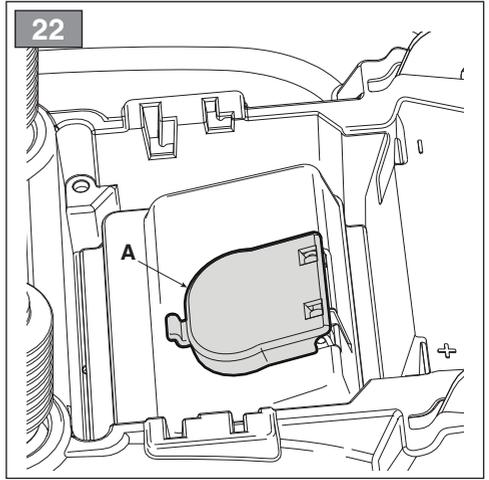
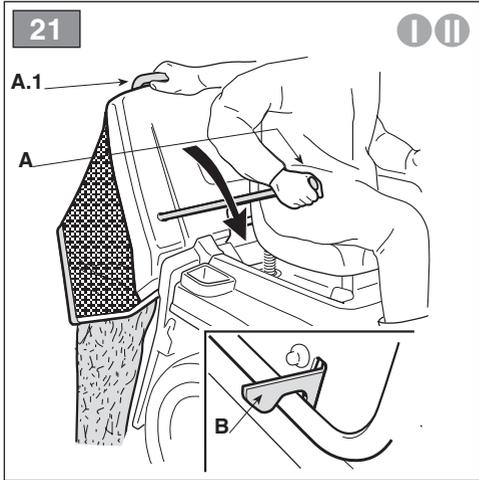
12



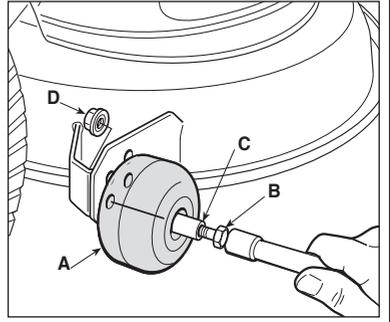
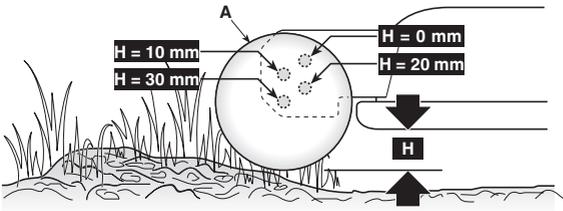
13



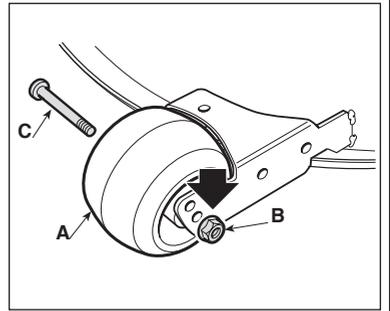
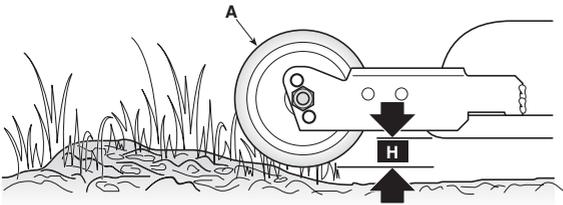




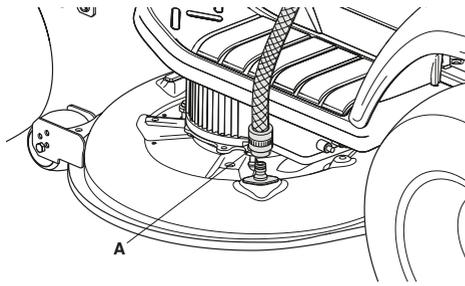
26



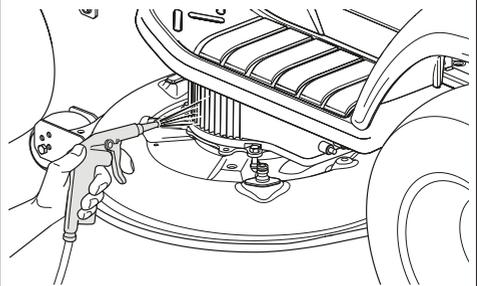
27



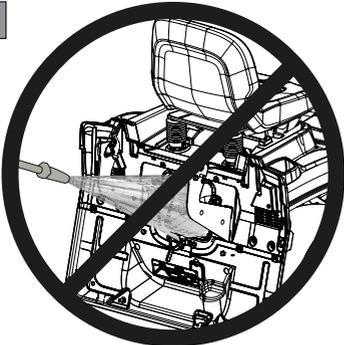
28



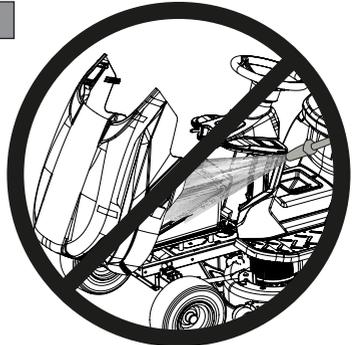
29



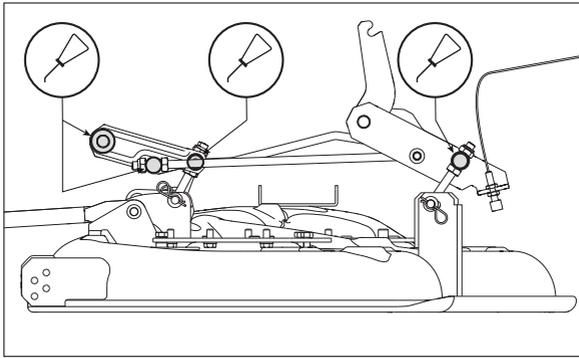
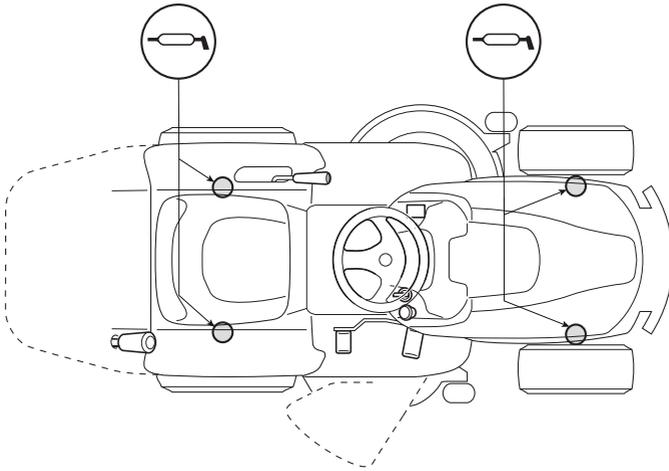
30



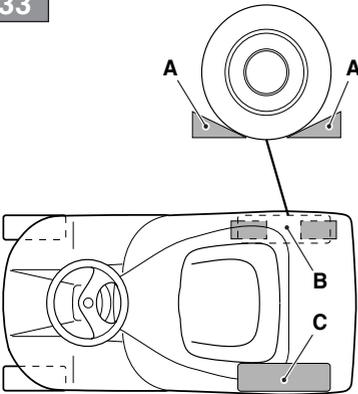
31



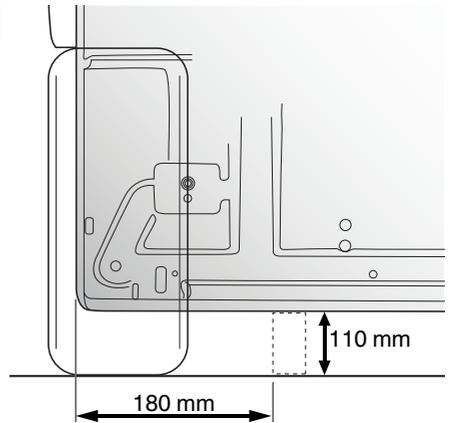
32



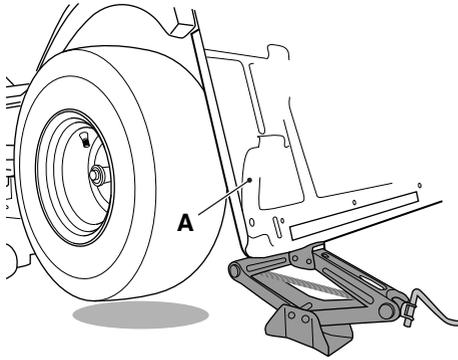
33



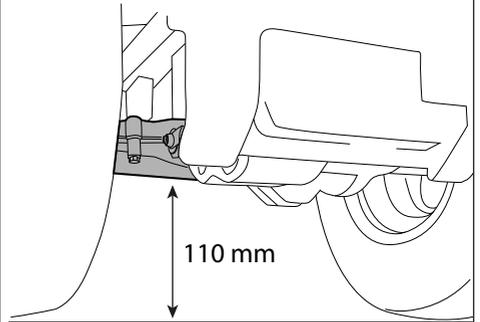
34



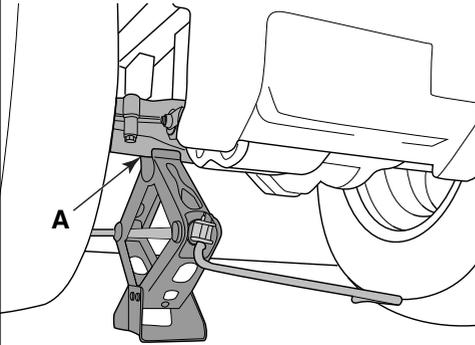
35



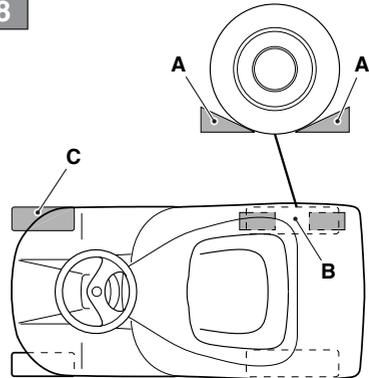
36



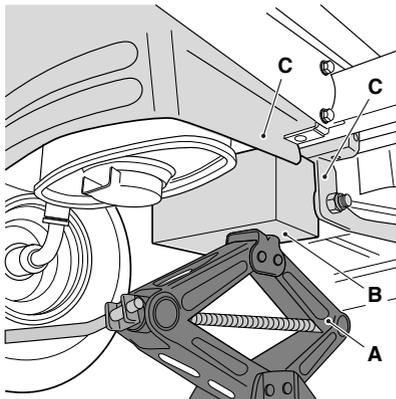
37



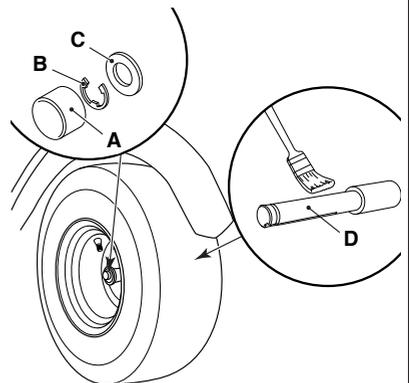
38



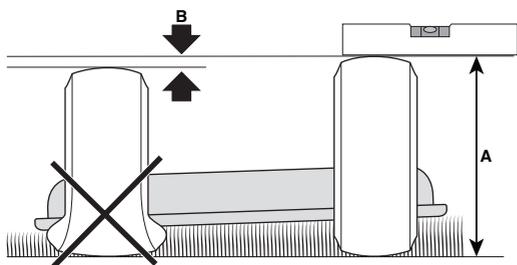
39



40

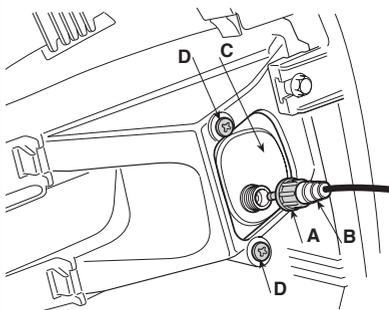


41



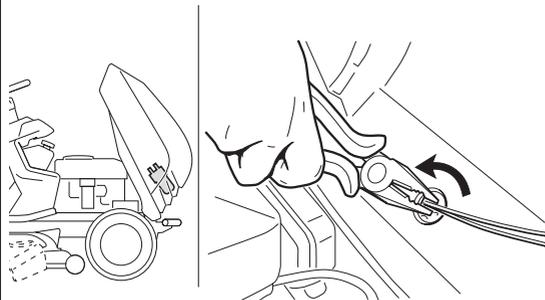
42

I

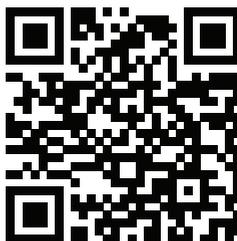


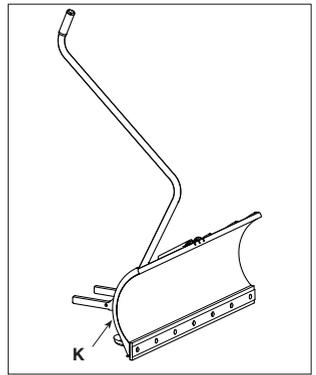
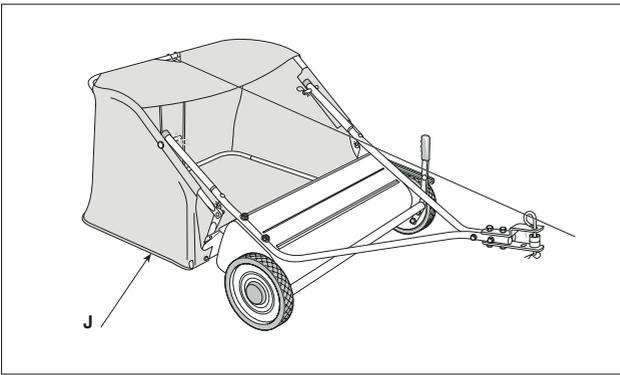
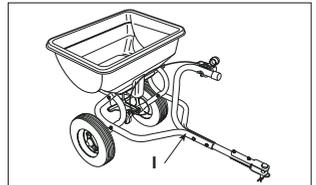
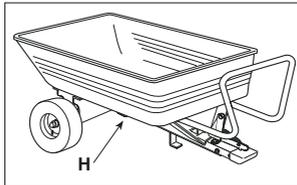
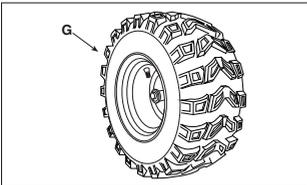
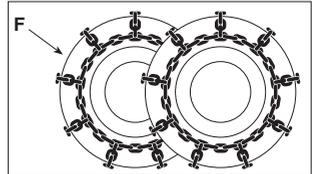
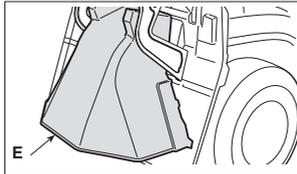
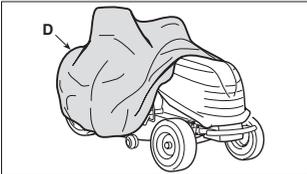
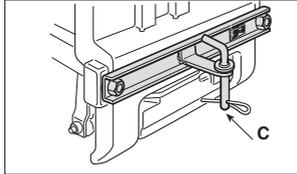
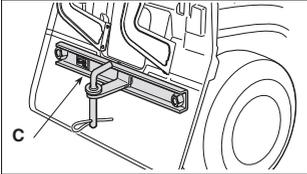
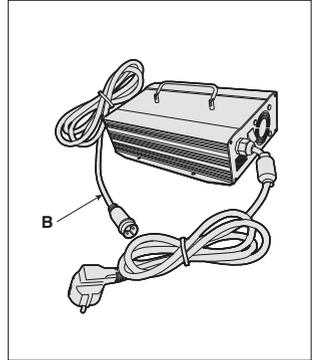
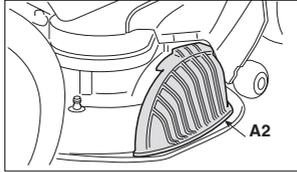
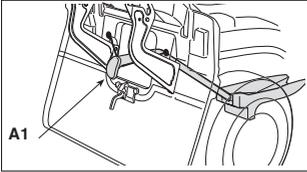
43

II



44





[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2	MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200	3000
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40	64
[7]	Carica batteria (182180179/1)	V	58,8	58,8	-
		Hz	50/60	50/60	-
		A	5	5	-
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)	-
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60	50/60
		A	18	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)	~ 2,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	3	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	1,5	1,5	1,5
		bar	1,0	1,0	1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	198 ÷ 200	202,5	228
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	83	83	97
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni				
[25]	Lunghezza	mm	-	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
		mm	902	902	1020
[27]	Larghezza	mm	902	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-	-
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098

[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2	MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004362/0 - 82004363/0 82004364/0 - 82004366/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	85,1	85,1	84,2
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0	2,5
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,74	99,74	99,33
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,53	0,53	0,72
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2	SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200	3200
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40	64
[7]	Carica batteria (182180179/1)	V	58,8	58,8	-
		Hz	50/60	50/60	-
		A	5	5	-
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)	-
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60	50/60
		A	18	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)	~ 3,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	3	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8	18 x 8,50-8

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2	SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0	1,5 1,0	1,5 1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	180	182,5	191
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni				
[25]	Lunghezza	mm	1647	1647	1647
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84,4	84,4	84,4
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	2,0	2,0	2,5
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,10	99,10	98,08
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,72	0,72	0,94
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100	99
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[Fig.45]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[45.A1] [45.A2]	Kit "mulching"	✓
[45.B]	Carica batteria	V1, V2: 182180179/2 (5A) V3: 182180180/1 (18A)
[45.C]	Kit traino	✓
[45.D]	Telo di copertura	✓
[45.E]	Kit di protezione scarico posteriore (<i>solo per modelli MP series</i>)	✓
[45.F]	Kit catene da neve	✓
[45.G]	Ruote da fango/neve	✓
[45.H]	Rimorchio	✓
[45.I]	Spargitore	✓
[45.J]	Raccogliatore foglie ed erba	✓
[45.K]	Spalaneve a lama	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201 37557-VK1-E810-M1
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- [2] Напрежение на захранване MAX
 [3] Напрежение на захранване NOMINAL
 [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя
 [5] Акумулатор
 [6] Капацитет на акумулатора
 [7] Зарядно устройство
 [8] Максимална продължителност на зареждането
 [9] Мощност на тяговия мотор
 [10] Мощност на мотора на ножа
 [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението
 [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението
 [13] Предни гуми
 [14] Задни гуми
 [15] Налягане предно напомпване
 [16] Налягане задно напомпване
 [17] Маса (*)
 [18] Минимален радиус на неподрязана трева
 [19] Височина на косене
 [20] Ширина на косене
 [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход
 [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход
 [23] Максимално допустим наклон
 [24] Размери
 [25] Дължина
 [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)
 [27] Ширина
 [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)
 [29] Височина
 [30] Код на инструмента за рязане
 [31] Ниво на звуково налягане
 [32] Несигурност на измерване
 [33] Измерено ниво на акустична мощност
 [34] Гарантирано ниво на акустична мощност
 [35] Ниво на вибрации в мастото за управление
 [36] Ниво на вибрации на волана

- [45] принадлежности по поръчка
 [45.A1, 45.A2] Набор за "mulching"
 [45.B] Зарядно устройство
 [45.C] Набор за телене
 [45.D] Покривен брезент
 [45.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)
 [45.F] Вериги за сняг
 [45.G] Колела за кал / сняг
 [45.H] Ремарке
 [45.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл
 [45.J] Събирач на листа и трева
 [45.K] Снегорин с острие

- [43] допълнителен контакт за usb аксесоари
 [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)
 [43.B] Вид
 [43.C] Наименование и адрес на производителя

* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината

[1] BS - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
 [3] Napon napajanja NOMINAL
 [4] Maks. brzina rada motora
 [5] Baterija
 [6] Kapacitet baterije
 [7] Punjač baterije
 [8] Maksimalno trajanje napunjene baterije
 [9] Snaga pogonskog motora
 [10] Snaga motora sječiva
 [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
 [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
 [13] Prednje gume
 [14] Zadnje gume
 [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
 [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
 [17] Masa (*)
 [18] Minimalan radijus nepokošene trave
 [19] Visina košenja
 [20] Širina košenja
 [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed
 [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc
 [23] Maksimalni dozvoljen nagib
 [24] Dimenzije
 [25] Dužina
 [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
 [27] Širina
 [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)
 [29] Visina
 [30] Šifra rezne glave
 [31] Razina zvučnog pritiska
 [32] Mjerna nesigurnost
 [33] Izmjerena razina zvučne snage
 [34] Garantirana razina zvučne snage
 [35] Razina vibracija na mjestu vozača
 [36] Razina vibracija na volanu

- [45] Dodatna oprema na zahtjev
 [45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje
 [45.B] Punjač baterije
 [45.C] Komplet za vuču
 [45.D] Pokrovna cerada
 [45.E] Komplet štitnika za izbacivanje odotruga (samo za seriju modela MP)
 [45.F] Lanci za snijeg
 [45.G] Točkovi za blato / snijeg
 [45.H] Prikolica
 [45.I] Rasipač
 [45.J] Skupljač lišća i trave
 [45.K] Plug za snijeg s nožem

- [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
 [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
 [43.B] Tip
 [43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY

- [2] Napájecí napětí MAX
[3] Napájecí napětí NOMINAL
[4] Maximální rychlost činnosti motoru
[5] Akumulátor
[5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)
[6] Kapacita akumulátoru
[7] Nabíječka akumulátoru
[8] Maximální výdrž nabití
[9] Výkon motoru pohonu
[10] Výkon motoru nožů
[11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje
[12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílání v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno
[13] Přední pneumatiky
[14] Zadní pneumatiky
[15] Tlak huštění předních pneumatik
[16] Tlak huštění zadních pneumatik
[17] Hmotnost (*)
[18] Minimální poloměr neposečené trávy
[19] Výška sekání
[20] Šířka sekání
[21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed
[22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání
[23] Maximální povolené naklonění
[24] Rozměry
[25] Délka
[26] Délka s košem (Délka bez koše)
[27] Šířka
[28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)
[29] Výška
[30] Kód sekacího zařízení
[31] Úroveň akustického tlaku
[32] Nepřesnost měření
[33] Úroveň naměřeného akustického výkonu
[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[35] Úroveň vibrací na místě řidiče
[36] Úroveň vibrací na volantu

[45] Příslušenství na požádání
[45.A1, 45.A2] Sada pro mulčování
[45.B] Nabíječka akumulátoru
[45.C] Sada tažného zařízení
[45.D] Krycí plachta
[45.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu
(*jen pro modely řady MP*)
[45.F] Sněhové řetězy
[45.G] Kola do bláta / sněhu
[45.H] Přívěs
[45.I] Posypávač
[45.J] Sběrač listí a trávy
[45.K] Sněhová radlice

[43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘÍSLUŠENSTVÍ
[43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)
[43.B] Typ
[43.C] Název a adresa Výrobce

* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

[1] DA - TEKNISKE DATA

- [2] Forsyningsspænding MAX
[3] Forsyningsspænding NOMINAL
[4] Motorens maks. driftshastighed
[5] Batteri
[5a] Lithiumion (Li-on)
[6] Batterikapacitet
[7] Batterioplader
[8] Maksimal varighed af opladning
[9] Trækmotoreffekt
[10] Klingemotoreffekt
[11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på
[12] Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i d
frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.
[13] Forhjulsdæk
[14] Baghjulsdæk
[15] Pumpetryk for fordæk
[16] Pumpetryk for bagdæk
[17] Vægt (*)
[18] Minimumsradius af ikke klippede græs
[19] Klippehøjde
[20] Klippebredde
[21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear
[22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear
[23] Maksimal tilladt hældning
[24] Mål
[25] Længde
[26] Længde med opsamlingspose
(længde uden pose)
[27] Bredde
[28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)
[29] Højde
[30] Skæreanordningens varenr.
[31] Lydtryksniveau
[32] Måleusikkerhed
[33] Målt lydeffektniveau
[34] Garanteret lydeffektniveau
[35] Vibrationsniveau på førersædet
[36] Vibrationsniveau ved rattet

[45] Ekstraudstyr
[45.A1, 45.A2] Sæt til "Multiclip"
[45.B] Batterioplader
[45.C] Sæt til bugsering
[45.D] Presenning
[45.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (*bare for MP serie modeller*)
[45.F] Snekedder
[45.G] Mudder- og snehjul
[45.H] Anhænger
[45.I] Fordeler
[45.J] Opsamlingsmaskine til blade og græs
[45.K] Sneplow med skrabskær

[43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR
[43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)
[43.B] Type
[43.C] Fabrikantens navn og adresse

* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriekapazität</p> <p>[7] Batterieladegerät</p> <p>[8] Maximale Dauer der Ladung</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[13] Reifen Vorderräder</p> <p>[14] Reifen Hinterräder</p> <p>[15] Reifendruck vorne</p> <p>[16] Reifendruck hinten</p> <p>[17] Gewicht (*)</p> <p>[18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[19] Schnitthöhe</p> <p>[20] Schnittbreite</p> <p>[21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[23] Max. zulässige Neigung</p> <p>[24] Abmessungen</p> <p>[25] Länge</p> <p>[26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[29] Höhe</p> <p>[30] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schalleleistungspegel</p> <p>[35] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[36] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[45] Sonderzubehör</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[45.B] Batterieladegerät</p> <p>[45.C] Zugvorrichtung</p> <p>[45.D] Abdeckung</p> <p>[45.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[45.F] Schneeketten</p> <p>[45.G] M+S-Pläder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[45.H] Anhänger</p> <p>[45.I] Streuer</p> <p>[45.J] Sammler für laub und gras</p> <p>[45.K] Schneepflug</p> <p>[43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE</p> <p>[43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Name und Anschrift des Herstellers</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[5] Μπαταρία</p> <p>[6] Χωρητικότητα μπαταρίας</p> <p>[7] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[8] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης</p> <p>[9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς</p> <p>[10] Ισχύς κινητήρα δίσκων</p> <p>[11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού</p> <p>[12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.</p> <p>[13] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[14] Πίσω ελαστικά</p> <p>[15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[16] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[17] Βάρος (*)</p> <p>[18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[19] Ύψος κοπής</p> <p>[20] Πλάτος κοπής</p> <p>[21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός</p> <p>[22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω</p> <p>[23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[24] Διαστάσεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[29] Ύψος</p> <p>[30] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[45] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[45.A1, 45.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[45.B] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[45.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[45.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[45.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[45.F] Άλυσίδες χιονιού</p> <p>[45.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[45.H] Ρυμούλκουμενο</p> <p>[45.I] Διανοιμας</p> <p>[45.J] Συλλεκτής φυλλων και χλοης</p> <p>[45.K] Ειχονιστικό με λάμα</p> <p>[43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡ USB</p> <p>[43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[43.B] Τύπος</p> <p>[43.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p>
--	---

[1] EN - TECHNICAL DATA

- [2] Power supply voltage MAX
- [3] Power supply voltage NOMINAL
- [4] Max. motor operating speed
- [5] Battery
- [5a] With Lithium ions (Li-on)
- [6] Battery capacity
- [7] Battery charger
- [8] Maximum charge duration
- [9] Traction motor power
- [10] Blade motor power
- [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [13] Front tyres
- [14] Rear tyres
- [15] Front tyre pressure
- [16] Rear tyre pressure
- [17] Mass (*)
- [18] Minimum radius of uncut grass
- [19] Cutting height
- [20] Cutting width
- [21] Forward travel speed (indicative)
- [22] Reverse travel speed (indicative)
- [23] Maximum admissible tilt
- [24] Dimensions
- [25] Length
- [26] Length with grass catcher
(length without grass catcher)
- [27] Width
- [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)
- [29] Height
- [30] Cutting means code
- [31] Sound pressure level
- [32] Measurement uncertainty
- [33] Measured sound power level
- [34] Guaranteed sound power level
- [35] Operator position vibration level
- [36] Steering wheel vibration level

- [45] Accessories available on request
- [45.A1, 45.A2] "Mulching" kit
- [45.B] Battery charger
- [45.C] Towing kit
- [45.D] Cloth cover
- [45.E] Rear discharge guard kit (*only for MP series*)
- [45.F] Snow chains
- [45.G] Mud / Snow wheels
- [45.H] Trailer
- [45.I] Sprinkler
- [45.J] Leaf and grass catcher
- [45.K] Snow shovel

[43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES

- [43.A] Charging voltage and current (Output USB)
- [43.B] Type
- [43.C] Name and address of Manufacturer

* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

[1] ES - DATOS TÉCNICOS

- [2] Tensión de alimentación MAX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor
- [5] Batería
- [5a] De iones de litio (Li-on)
- [6] Capacidad de la batería
- [7] Cargador de batería
- [8] Máxima duración de la carga
- [9] Potencia del motor de tracción
- [10] Potencia del motor de cuchillas
- [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [13] Neumáticos anteriores
- [14] Neumáticos posteriores
- [15] Presión neumático anterior
- [16] Presión neumático posterior
- [17] Masa (*)
- [18] Radio mínimo de hierba no cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Anchura de corte
- [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
- [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
- [23] Inclinación máxima permitida
- [24] Dimensiones
- [25] Longitud
- [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)
- [27] Anchura
- [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nivel de presión acústica
- [32] Incertidumbre de medida
- [33] Nivel de potencia acústica medido
- [34] Nivel de potencia acústica garantizado
- [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor
- [36] Nivel de vibraciones al volante

- [45] Accesorios bajo pedido
- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Cargador de batería
- [45.C] Kit remolque
- [45.D] Lona de cubierta
- [45.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (*sólo para la serie MP*)
- [45.F] Cadenas de nieve
- [45.G] Ruedas para fango y nieve
- [45.H] Remolque
- [45.I] Esparcidor
- [45.J] Recogedor hojas y hierba
- [45.K] Quitanieves de cuchilla

[43] Toma auxiliar para accesorios usb

- [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nombre y dirección del Fabricante

* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

[1] ET - TEHNILISED ANDMED

- [2] Toite pingeline MAX
[3] Toite pingeline NOMINAL
[4] Mootori töötamise maks. kiirus
[5] Aku
[5a] Liitiumioon (Li-ion)
[6] Aku võimsus
[7] Akulaadija
[8] Maksimulaengu kestus
[9] Veomootori võimsus
[10] Sahamootori võimsus
[11] Sagedusriba(d), millele raadioseade töötab
[12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.
[13] Eesmised rehvid
[14] Tagumised rehvid
[15] Pumpamise rõhk ees
[16] Pumpamise rõhk taga
[17] Mass (*)
[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
[19] Lõikekõrgus
[20] Lõikelaius
[21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul
[22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul
[23] Suurim lubatud kalle
[24] Mootorid
[25] Pikkus
[26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)
[27] Laius
[28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)
[29] Kõrgus
[30] Lõikeseadme kood
[31] Helirõhu tase
[32] Mootorite määratus
[33] Mõõdetud müravõimsuse tase
[34] Garanteeritud müravõimsuse tase
[35] Vibratsioonitase juhiistmel
[36] Vibratsioonide tase roolis

[45] Tellimisel lisatarvikud
[45.A1, 45.A2] „Multisimis“ komplekt
[45.B] Akulaadija
[45.C] Järelhaagise vedamise komplekt
[45.D] Katteriie
[45.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)
[45.F] Lumeketid
[45.G] Lume- ja mudarattad
[45.H] Järelhaagis
[45.I] Puistur
[45.J] Lehtede ja muru koguja
[45.K] Teraga lumesahk

[43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa
[43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)
[43.B] tüüp
[43.C] Tootja nimi ja aadress.

* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketi märgitule

[1] FI - TEKNISET TIEDOT

- [2] Syöttöjännite MAX
[3] Syöttöjännite NOMINAL
[4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus
[5] Akku
[5a] Litium-ioni (Li-ion)
[6] Akun kapasiteetti
[7] Akkulaturi
[8] Latauksen maksimikesto
[9] Ajomoottorin teho
[10] Terämoottorin teho
[11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii
[12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.
[13] Eturenkaat
[14] Takarenkaat
[15] Eturenkaiden täyttöpaine
[16] Takarenkaiden täyttöpaine
[17] Massa (*)
[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
[19] Leikkukorkeus
[20] Leikkuleveys
[21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä
[22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa
[23] Suurin sallittu kaltevuus
[24] Mitat
[25] Pituus
[26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)
[27] Leveys
[28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)
[29] Korkeus
[30] Leikkuvälälineen koodi
[31] Akustisen paineen taso
[32] Mittauksen epävarmuus
[33] Mittattu äänitehotaso
[34] Taattu äänitehotaso
[35] Tärinätao kuljettajan paikalla
[36] Tärinätao ohjauspyörässä

[45] Tilattavat lisävarusteet
[45.A1, 45.A2] Silppuamisarusteet
[45.B] Akkulaturi
[45.C] hinaussarja
[45.D] Suojakangas
[45.E] Takatyhjennyksen suojussarja (pelkästään MP series)
[45.F] Lumiketjut
[45.G] Muta-/talvipyörät
[45.H] Perävaunu
[45.I] Levitin
[45.J] Lehtien ja ruohon kerääjä
[45.K] Lumiaura

[43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille
[43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)
[43.B] Tyyppi
[43.C] Valmistajan nimi ja osoite

* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[6] Capacité de la batterie</p> <p>[7] Chargeur de batterie</p> <p>[8] Durée maximale de la charge</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique</p> <p>[12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.</p> <p>[13] Pneus avant</p> <p>[14] Pneus arrière</p> <p>[15] Pression de gonflage avant</p> <p>[16] Pression de gonflage arrière</p> <p>[17] Masse (*)</p> <p>[18] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[19] Hauteur de coupe</p> <p>[20] Largeur de coupe</p> <p>[21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[23] Pente maximale admise</p> <p>[24] Dimensions</p> <p>[25] Longueur</p> <p>[26] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[27] Largeur</p> <p>[28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[29] Hauteur</p> <p>[30] Code organe de coupe</p> <p>[31] Niveau de pression acoustique</p> <p>[32] Incertitude de mesure</p> <p>[33] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[34] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[35] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[36] Niveau de vibration au volant</p> <p>[45] Accessoires sur demande</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[45.B] Chargeur de batterie</p> <p>[45.C] Kit remorquage</p> <p>[45.D] Housse de protection</p> <p>[45.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP)</p> <p>[45.F] Chaîne à neige</p> <p>[45.G] Roues complètes boue / neige</p> <p>[45.H] Remorque</p> <p>[45.I] Épandeur</p> <p>[45.J] Balai de ramassage feuilles et herbe</p> <p>[45.K] Lame à neige</p> <p>[43] Prise auxiliaire pour accessoires usb</p> <p>[43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[43.B] Type</p> <p>[43.C] Nom et adresse du fabricant</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. brzina rada motora</p> <p>[5] Baterija</p> <p>[5a] Litijska baterija (Li-on)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterija</p> <p>[8] Maksimalno trajanje punjenja</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Stražnje gume</p> <p>[15] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[16] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[17] Masa (*)</p> <p>[18] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košnje</p> <p>[20] Širina košnje</p> <p>[21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra noža</p> <p>[31] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[32] Mjerna nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[36] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[45] Dodatni pribor na upit</p> <p>[45.A1, 45.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[45.B] Punjač baterija</p> <p>[45.C] Komplet za vuču</p> <p>[45.D] Zaštitna cerada</p> <p>[45.E] Komplet za štitić stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije)</p> <p>[45.F] Lanci za snijeg</p> <p>[45.G] Kotači za blato/snijeg</p> <p>[45.H] Prikolica</p> <p>[45.I] Rasipač</p> <p>[45.J] Sakupljač lišća i trave</p> <p>[45.K] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[43.B] Tip</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
--	---

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[5] Akkumulátor</p> <p>[5a] Lítium ion (Li-on)</p> <p>[6] Az akkumulátor kapacitása</p> <p>[7] Akkumulátortöltő</p> <p>[8] A töltés maximális időtartama</p> <p>[9] Hajtómotor teljesítménye</p> <p>[10] Pengemotor teljesítmény</p> <p>[11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik</p> <p>[12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.</p> <p>[13] Elülső gumiabroncsok</p> <p>[14] Hátsó gumiabroncsok</p> <p>[15] Elülső abroncsok légnyomása</p> <p>[16] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[17] Tömeg (*)</p> <p>[18] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[19] Nyírási magasság</p> <p>[20] Munkaszélesség</p> <p>[21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben</p> <p>[22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben</p> <p>[23] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[24] Méretek</p> <p>[25] Hosszúság</p> <p>[26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[29] Magasság</p> <p>[30] Vágóegység kódszáma</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[36] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[45] Rendelhető tartozékok</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulcsozó készlet"</p> <p>[45.B] Akkumulátortöltő</p> <p>[45.C] Vontató készlet</p> <p>[45.D] Takaró ponyva</p> <p>[45.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[45.F] Hólánccok</p> <p>[45.G] Sár- és hókerekek</p> <p>[45.H] Utánfutó</p> <p>[45.I] Szóró</p> <p>[45.J] Fű- és lombgyűjtő</p> <p>[45.K] Hótolólap</p> <p>[43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ</p> <p>[43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[43.B] típusa</p> <p>[43.C] A gyártó neve és címe</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus variklio veikimo greitis</p> <p>[5] Akumuliatorius</p> <p>[5a] Ličio jonų (Li-on)</p> <p>[6] Akumuliatoriaus talpa</p> <p>[7] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[8] Didžiausia įkrovimo trukmė</p> <p>[9] Traukos variklio galia</p> <p>[10] Ašmenų variklio galia</p> <p>[11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[13] Priekinės padangos</p> <p>[14] Užpakalinės padangos</p> <p>[15] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[16] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[17] Svoris (*)</p> <p>[18] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys</p> <p>[19] Pjovimo aukštis</p> <p>[20] Pjovimo plotis</p> <p>[21] Vaziavimo greitis (apytikris), priekine eiga</p> <p>[22] Vaziavimo greitis (apytikris), atbuline eiga</p> <p>[23] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[24] Matmenys</p> <p>[25] Ilgis</p> <p>[26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[30] Garso slėgio lygis</p> <p>[31] Mataavimo paklaida</p> <p>[32] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[36] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[45] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[45.A1, 45.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[45.B] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[45.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[45.D] Apdangalas</p> <p>[45.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>)</p> <p>[45.F] Sniego grandinės</p> <p>[45.G] Ratai purvui / sniegui</p> <p>[45.H] Priekaba</p> <p>[45.I] Barstytuvas</p> <p>[45.J] Lapų ir žolės surinktuvas</p> <p>[45.K] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS</p> <p>[43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[43.B] tipas</p> <p>[43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>
--	--

[1] **LV - TEHNISKE DATI**

- [2] Barošanas spriegums MAX
- [3] Barošanas spriegums NOMINAL
- [4] Maks. dzinēja griešanās ātrums
- [5] Akumulators
- [5a] Litija jons (Li-on)
- [6] Akumulatora jauda
- [7] Akumulatoru lādētājs
- [8] Uzlādes maksimālais ilgums
- [9] Vilces motora jauda
- [10] Asmeņu motora jauda
- [11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas
- [12] Frekvenču joslās, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.
- [13] Priekšējās riepas
- [14] Aizmugurējās riepas
- [15] Priekšējo riepu spiediens
- [16] Aizmugurējo riepu spiediens
- [17] Masa (*)
- [18] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss
- [19] Plaušanas augstums
- [20] Plaušanas platums
- [21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu
- [22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas
- [23] Maksimālais pieļaujamais spūpums
- [24] Izmēri
- [25] Garums
- [26] Garums ar maisu (garums bez maisa)
- [27] Platums
- [28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora)
- [29] Augstums
- [30] Griezējierīces kods
- [31] Skaņas spiediena līmenis
- [32] Mērijumu kļūda
- [33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis
- [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis
- [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā
- [36] Stūres vibrāciju līmenis

- [45] Piederumi pēc pieprasījuma
- [45.A1, 45.A2] Mulčēšanas komplekts
- [45.B] Akumulatoru lādētājs
- [45.C] Vilkšanas komplekts
- [45.D] Pārvalks
- [45.E] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP serijās)
- [45.F] Sniega ķēdes
- [45.G] Dubļū/sniega riteņi
- [45.H] Piekabe
- [45.I] Izklīdētājs
- [45.J] Lapu un zāles savācējs
- [45.K] Sniega tīrītājs ar vērstuvi

- [43] Papildu ligzda usb piederumiem
- [43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva
- [43.B] tips
- [43.C] Ražotāja nosaukums un adrese

* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

[1] **MK - TEHNISKI PODATOČI**

- [2] Волтажа на напојување MAX
- [3] Волтажа на напојување NOMINAL
- [4] Максимална брзина при работа на моторот
- [5] Батерија
- [6] Капацитет на батерија
- [7] Полнач за батерија
- [8] Максимално траење на полнењето
- [9] Моќност на моторот за влеча
- [10] Моќност на моторот за сечило
- [11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема
- [12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.
- [13] Предни пневматици
- [14] Задни пневматици
- [15] Притисок за полнење напред
- [16] Притисок за полнење назад
- [17] Тежина (*)
- [18] Минимален радиус на некосена трева
- [19] Висина на косење
- [20] Ширина на косење
- [21] Брзина на движење (индикативна), напред
- [22] Брзина на движење (индикативно), назазад
- [23] Најголема вредност на наведување
- [24] Димензии
- [25] Должина
- [26] Должина со вреќата (должина без вреќата)
- [27] Ширина
- [28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)
- [29] Висина
- [30] Код на уредот со сечивото
- [31] Ниво на акустичен притисок
- [32] Отстапување од мерењата
- [33] Измерено ниво на акустична моќност
- [34] Гарантирано ниво на акустична моќност
- [35] Ниво на вибрации на местото за управување
- [36] Ниво на вибрации на воланот

- [45] додатоци достапни на барање
- [45.A1, 45.A2] Комплет за „мелење“
- [45.B] Полнач за батерија
- [45.C] Комплет за приколка
- [45.D] Платно за покривање
- [45.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)
- [45.F] Синцири за снег
- [45.G] Гуми за кал/снег
- [45.H] Приколка
- [45.I] Дробалка
- [45.J] Собирач за лисја и трева
- [45.K] Сечиво за снег

- [43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИНЧЛОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB
- [43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)
- [43.B] Тип
- [43.C] Име и адреса на производителот

* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS

- [2] Spanning voeding MAX
- [3] Spanning voeding NOMINAL
- [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor
- [5] Accu
- [5a] Li-ion-accu
- [6] Capaciteit accu
- [7] Acculader
- [8] Maximum duur lading
- [9] Vermogen tractiemotor
- [10] Vermogen motor messen
- [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [13] Voorbanden
- [14] Achterbanden
- [15] Bandenspanning vooraan
- [16] Bandenspanning achteraan
- [17] Massa (*)
- [18] Minimum straal ongemaaid gras
- [19] Maaiahogte
- [20] Maaibreedte
- [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit
- [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit
- [23] Maximaal toegestane helling
- [24] Afmetingen
- [25] Lengte
- [26] Lengte met zak (lengte zonder zak)
- [27] Breedte
- [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)
- [29] Hoogte
- [30] Code snij-inrichting
- [31] Niveau geluidsdruk
- [32] Meetonzekerheid
- [33] Gemeten akoestisch vermogen
- [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen
- [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats
- [36] Niveau trillingen aan het stuur

- [45] Optionele accessoires
- [45.A1, 45.A2] Kit voor "mulching"
- [45.B] Acculader
- [45.C] Kit tractie
- [45.D] Afdekzeil
- [45.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)
- [45.F] Sneeuwkettingen
- [45.G] Modderwielen/sneeuwwielen
- [45.H] Aanhangwagen
- [45.I] Verspreider
- [45.J] Opvanger voor bladeren en gras
- [45.K] Sneeuwschuiver

[43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES

- [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Naam en adres van de fabrikant

* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

[1] NO - TEKNISKE DATA

- [2] Matespenning MAX
- [3] Matespenning NOMINAL
- [4] Motorens maks driftshastighet
- [5] Batteri
- [5a] Med litiumion (Li-on)
- [6] Batteriets kapasitet
- [7] Batterilader
- [8] Maksimal varighet for ladingen
- [9] Trekkmotorens effekt
- [10] Knivmotorens effekt
- [11] Driftsfrekvensbånd for radioustyret
- [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioustyret benytter.
- [13] Fordekk
- [14] Bakdekk
- [15] Lufttrykk foran
- [16] Lufttrykk bak
- [17] Vekt (*)
- [18] Minste radius til ikke klippt gress
- [19] Klippehøyde
- [20] Klippebredde
- [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover
- [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover
- [23] Maks. tillatt helling
- [24] Mål
- [25] Lengde
- [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)
- [27] Bredde
- [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)
- [29] Høyde
- [30] Artikkelnummer for klippeinnretning
- [31] Lydtrykknivå
- [32] Måleusikkerhet
- [33] Målt lydeffektnivå
- [34] Garantert lydeffektnivå
- [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen
- [36] Vibrasjonsnivå ved rattet

- [45] Tilleggsutstyr på forespørsel
- [45.A1, 45.A2] Mulching-sett
- [45.B] Batterilader
- [45.C] Sett med tilhengerfeste
- [45.D] Presenning
- [45.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)
- [45.F] Snokjettinger
- [45.G] Gjørme-/snøhjul
- [45.H] Tilhenger
- [45.I] Spreader
- [45.J] Blad- og gressoppsamler
- [45.K] Snøplog

[43] Ekstra uttak for usb tilbehør

- [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Produsentens navn og adresse

* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetkett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE

- [2] Napięcie zasilania MAX
- [3] Napięcie zasilania NOMINAL
- [4] Maks. prędkość obrotowa silnika
- [5] Akumulator
- [5a] jonowo-litowy (Li-on)
- [6] Pojemność akumulatora
- [7] Ładowarka akumulatora
- [8] Maksymalny czas ładowania
- [9] Moc silnika napędowego
- [10] Moc silnika ostrzy
- [11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;
- [12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe
- [13] Koła przednie
- [14] Koła tylne
- [15] Ciśnienie powietrza kół przednich
- [16] Ciśnienie powietrza kół tylnych
- [17] Masa (*)
- [18] Minimalny promień nieskoszonej trawy
- [19] Wysokość koszenia
- [20] Szerokość koszenia
- [21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu
- [22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu
- [23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie
- [24] Wymiary
- [25] Długość
- [26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)
- [27] Szerokość
- [28] Szerokość z deflektorem wyrzutu boczego (Szerokość bez deflektora wyrzutu boczego)
- [29] Wysokość
- [30] Kod agregatu tnącego
- [31] Poziom ciśnienia akustycznego
- [32] Błąd pomiaru
- [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony
- [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy
- [36] Poziom drgań na kierownicy

- [45] Akcesoria dostępne na zamówienie
- [45.A1, 45.A2] Zestaw mulczujący
- [45.B] Ładowarka akumulatora
- [45.C] Zestaw do holowania
- [45.D] Pokrowiec
- [45.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)
- [45.F] Łańcuchy przeciwnięgowe
- [45.G] Koła błotne / śnieżne
- [45.H] Przyczepa
- [45.I] Rozrzutnik
- [45.J] Zbieracz do liści i trawy
- [45.K] Pług śnieżny

- [43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb
- [43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Nazwa i adres producenta

* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.

[1] PT - DADOS TÉCNICOS

- [2] Tensão de alimentação MAX
- [3] Tensão de alimentação NOMINAL
- [4] Velocidade máx. de funcionamento motor
- [5] Bateria
- [5a] de íons de Lítio (Li-on)
- [6] Capacidade da bateria
- [7] Carregador de bateria
- [8] Máxima duração da carga
- [9] Potência do motor de tração
- [10] Potência do motor das lâminas
- [11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona
- [12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.
- [13] Pneus dianteiros
- [14] Pneus traseiros
- [15] Pressão dos pneus dianteiros
- [16] Pressão dos pneus traseiros
- [17] Massa (*)
- [18] Raio mínimo da relva não cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Largura de corte
- [21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente
- [22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás
- [23] Inclinação máxima autorizada
- [24] Dimensões
- [25] Comprimento
- [26] Comprimento com saco (comprimento sem saco)
- [27] Largura
- [28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nível de pressão acústica
- [32] Incerteza de medição
- [33] Nível de potência acústica medido
- [34] Nível de potência acústica garantido
- [35] Nível de vibrações no local de condução
- [36] Nível de vibrações no volante

- [45] Acessórios a pedido
- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Carregador de bateria
- [45.C] Kit tração
- [45.D] Lona de cobertura
- [45.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)
- [45.F] Correntes para neve
- [45.G] Rodas para lama / neve
- [45.H] Reboque
- [45.I] Espalhador
- [45.J] Recolhedor de folhas e relva
- [45.K] Limpa-neves com lâmina

- [43] tomada auxiliar para acessórios usb
- [43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nome e endereço do Fabricante

* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza max. de funcționare a motorului</p> <p>[5] Baterie</p> <p>[6] Capacitatea bateriei</p> <p>[7] Încărcător de baterie</p> <p>[8] Durata maximă a încărcării</p> <p>[9] Puterea motorului de tracțiune</p> <p>[10] Puterea motorului lamelor</p> <p>[11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio</p> <p>[12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.</p> <p>[13] Pneuri față</p> <p>[14] Pneuri spate</p> <p>[15] Presiune roți față</p> <p>[16] Presiune roți spate</p> <p>[17] Masă (*)</p> <p>[18] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[19] Înălțime de tăiere</p> <p>[20] Lățime de tăiere</p> <p>[21] Viteza de deplasare la mersul înainte</p> <p>[22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele</p> <p>[23] Încălinația maximă admisă</p> <p>[24] Dimensiuni</p> <p>[25] Lungime</p> <p>[26] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[29] Înălțime</p> <p>[30] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[31] Nivel de presiune acustică</p> <p>[32] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[33] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[36] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[45] Accesorii la cerere</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[45.B] Încărcător</p> <p>[45.C] Kit de remorcare</p> <p>[45.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[45.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[45.F] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[45.G] Roți de noroi / zăpadă</p> <p>[45.H] Remorcă</p> <p>[45.I] Distribuitor</p> <p>[45.J] Colector de frunze și iarbă</p> <p>[45.K] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB</p> <p>[43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB)</p> <p>[43.B] Tipul</p> <p>[43.C] Numele și adresa fabricantului</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[5] Аккумулятор</p> <p>[5a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[6] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[7] Зарядное устройство</p> <p>[8] Максимальная продолжительность зарядки</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Полосы рабочих частот радиооборудования</p> <p>[12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования</p> <p>[13] Передние шины</p> <p>[14] Задние шины</p> <p>[15] Давление в передних шинах</p> <p>[16] Давление в задних шинах</p> <p>[17] Масса (*)</p> <p>[18] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[19] Высота скашиваемой травы</p> <p>[20] Ширина скашивания</p> <p>[21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[23] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[24] Габариты</p> <p>[25] Длина</p> <p>[26] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[29] Высота</p> <p>[30] Код режущего приспособления</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность измерения</p> <p>[33] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[36] Уровень вибрации на руле</p> <p>[45] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[45.A1, 45.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[45.B] Зарядное устройство</p> <p>[45.C] Прицепное устройство</p> <p>[45.D] Защитный чехол</p> <p>[45.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[45.F] Цепи противоскольжения</p> <p>[45.G] Колеса для грязи/ снега</p> <p>[45.H] Прицеп</p> <p>[45.I] Разбрасыватель</p> <p>[45.J] Сборщик травы и листьев</p> <p>[45.K] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb</p> <p>[43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Наименование и адрес изготовителя</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>
<p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>	

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE

- [2] Napájacie napätie MAX
- [3] Napájacie napätie NOMINAL
- [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora
- [5] Akumulátor
- [6] Kapacita akumulátora
- [7] Nabíjačka akumulátora
- [8] Maximálne trvanie nabíjania
- [9] Výkon trakčného motora
- [10] Výkon motora nožov
- [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje
- [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.
- [13] Predné pneumatiky
- [14] Zadné pneumatiky
- [15] Tlak hustenia predných pneumatík
- [16] Tlak hustenia zadných pneumatík
- [17] Hmotnosť (*)
- [18] Minimálny akčný rádius otáčania
- [19] Výška kosenia
- [20] Šírka orezávania
- [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred
- [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode
- [23] Maximálny povolený náklon
- [24] Rozmery
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Šírka
- [28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania)
- [29] Výška
- [30] Kód kosiaceho zariadenia
- [31] Úroveň akustického tlaku
- [32] Nepresnosť merania
- [33] Úroveň nameraného akustického výkonu
- [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
- [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča
- [36] Úroveň vibrácií na volante

- [45] Prídavné zariadenia na požiadanie
- [45.A1, 45.A2] Súprava pre mulčovanie
- [45.B] Nabíjačka akumulátora
- [45.C] Súprava ťažného zariadenia
- [45.D] Krycia plachta
- [45.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP)
- [45.F] Snehové refaze
- [45.G] Kolesá do blata / snehu
- [45.H] Prives
- [45.I] Posypávač
- [45.J] Zberač listia a trávy
- [45.K] Snehová radlica

- [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO
- [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Názov a adresa Výrobcu

* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

[1] SL - TEHNIČNI PODATKI

- [2] Napetost električnega napajanja MAX
- [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL
- [4] Najvišja hitrost delovanja motorja
- [5] Akumulator
- [5a] z litijevimi ioni
- [6] Zmogljivost baterije
- [7] Polnilnik baterije
- [8] Najdaljši čas polnjenja
- [9] Moč pogonskega motorja
- [10] Moč motorja rezil
- [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema
- [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje
- [13] Prednje pnevmatike
- [14] Zadnje pnevmatike
- [15] Tlak v prednjih pnevmatikah
- [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah
- [17] Masa (*)
- [18] Najmanjše področje nepokošene trave
- [19] Višina košnje
- [20] Širina reza
- [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej
- [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji
- [23] Maksimalni dovoljen naklon
- [24] Dimenzije
- [25] Džlka
- [26] Džlka s košom (džlka bez koša)
- [27] Širina
- [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)
- [29] Višina
- [30] Šifra rezalne naprave
- [31] Raven zvočnega tlaka
- [32] Merilna negotovost
- [33] Izmerjena raven zvočne moči
- [34] Zajamčena raven zvočne moči
- [35] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu
- [36] Nivo vibracij na volanu

- [45] Dodatni priključki na zahtevo
- [45.A1, 45.A2] Komplet za mulčenje
- [45.B] Polnilnik baterije
- [45.C] Komplet za vleko
- [45.D] Prekrivno platno
- [45.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)
- [45.F] Snehne verige
- [45.G] Kolesa za blato / sneg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Trosilec
- [45.J] Pobiralnik listja in trave
- [45.K] Snežni plug z nožem

- [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO
- [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Ime in naslov proizvajalca

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. radna brzina motora</p> <p>[5] Baterija</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterije</p> <p>[8] Maksimalno trajanje napunjenosti</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora sečiva</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Zadnje gume</p> <p>[15] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[17] Masa (*)</p> <p>[18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košenja</p> <p>[20] Širina košenja</p> <p>[21] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[22] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra rezne glave</p> <p>[31] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[32] Merna nesigurnost</p> <p>[33] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[34] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[35] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[36] Nivo vibracija na volanu</p> <p>[45] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[45.B] Punjač baterije</p> <p>[45.C] Komplet za vuču</p> <p>[45.D] Pokrovna cerada</p> <p>[45.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija)</p> <p>[45.F] Lanci za sneg</p> <p>[45.G] Točkovi za blato / sneg</p> <p>[45.H] Prikolica</p> <p>[45.I] Posipač</p> <p>[45.J] Plug za sneg s nožem</p> <p>[45.K] Plug za sneg s nožem</p> <p>[43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[43.B] Vrsta</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Motorns maximala funktionshastighet</p> <p>[5] Batteri</p> <p>[5a] Litiumjon (Li-on)</p> <p>[6] Batteriets kapacitet</p> <p>[7] Batteriladdare</p> <p>[8] Laddningens maximala varaktighet</p> <p>[9] Drivmotorns effekt</p> <p>[10] Bladmotorns effekt</p> <p>[11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[13] Framdäck</p> <p>[14] Backdäck</p> <p>[15] Däcktryck fram</p> <p>[16] Däcktryck bak</p> <p>[17] Vikt (*)</p> <p>[18] Minimiradie på oklippt gräs</p> <p>[19] Klipphöjd</p> <p>[20] Klippbredd</p> <p>[21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt</p> <p>[22] Hastighet (indikativ) vid backning</p> <p>[23] Max. tillåten lutning</p> <p>[24] Dimensioner</p> <p>[25] Längd</p> <p>[26] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[27] Bredd</p> <p>[28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)</p> <p>[29] Höjd</p> <p>[30] Skärenhetens kod</p> <p>[31] Ljudtrycksnivå</p> <p>[32] Tvivel med mått</p> <p>[33] Uppmätt ljudeffektivnivå</p> <p>[34] Garanterad ljudeffektivnivå</p> <p>[35] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[36] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[45] Füllvalstillbehör</p> <p>[45.A1, 45.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[45.B] Batteriladdare</p> <p>[45.C] Sats för bogsering</p> <p>[45.D] Presenning</p> <p>[45.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien)</p> <p>[45.F] Snökedjor</p> <p>[45.G] Hjul för lera/snö</p> <p>[45.H] Spridare</p> <p>[45.I] Släp</p> <p>[45.J] Blad- och grässamlare</p> <p>[45.K] Snöröjare med blad</p> <p>[43] Extra uttag för usb-tillbehör</p> <p>[43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Tillverkarens namn och adress</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>
---	--

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8] Bataryanın maksimum süresi
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[45] Talep üzerine aksesuarlar
[45.A1, 45.A2] "Maçlama" Kıtı
[45.B] Batarya şarj cihazı
[45.C] Çekış Kıtı
[45.D] Kaplama Kıtı
[45.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[45.F] Kar zincirleri
[45.G] Çamur / kar tekerleri
[45.H] Römork
[45.I] Serpici
[45.J] Yaprak ve çim toplayıcı
[45.K] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın



ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	2	7.3 Использование на наклонных участках	22
2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	2	7.4 Запуск	22
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О МЕРАХ БЕЗОПАСНОСТИ ЕЗДОВОЙ КОСИЛКИ С СИДЕНЬЕМ.....	5	7.5 Описание работы	23
3.1 Обучение.....	5	7.6 Останов	24
3.2 Предварительные операции.....	6	7.7 После эксплуатации	24
3.3 Во время работы	6	8. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	25
3.4 Техническое обслуживание, хранение	7	8.1 Общие сведения.....	25
3.5 Охрана окружающей среды	7	8.2 Батарея	25
4. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ	8	8.3 Предохранительные колесики	27
4.1 Описание машины и предусмотренное применение	8	8.4 Очистка	27
4.2 Знаки безопасности	9	8.5 Смазка	28
4.3 Идентификационная этикетка	9	8.6 Крепежные гайки и винты	28
4.4 Основные компоненты.....	9	9. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	28
5. МОНТАЖ.....	10	9.1 Рекомендации для обеспечения вашей безопасности	28
5.1 Компоненты для монтажа	10	9.2 Режущий узел / режущие приспособления	28
5.2 Монтаж руля	11	9.3 Замена передних / задних колес....	29
5.3 Монтаж сиденья	11	9.4 Замена светодиодных ламп.....	30
5.4 Монтаж переднего бампера	11	10. ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕМЕСЧЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.....	30
5.5 Монтаж бокового желоба для выброса (только для моделей с боковым выбросом)	11	12. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	31
5.6 Монтаж боковых усиливающих деталей режущего узла (только для моделей с боковым выбросом, при наличии)	11	13. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	31
5.7 Полный монтаж задней пластины (только для моделей с задним сбором).....	12	14. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	32
5.8 Монтаж травосборника (только для моделей с задним сбором) (только для моделей типа «III»)	12	15. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК	32
6. УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ	12	16. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	36
6.1 Замок зажигания	12	16.1 Комплект для мульчирования	36
6.2 Педаль сцепления	12	16.2 Зарядное устройство (быстрая зарядка)	36
6.3 Рукоятка включения / выключения трансмиссии	13	16.3 ПРИЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО	36
6.4 регулировка высоты скашивания ..	13	16.4 Тканевый чехол.....	36
6.5 Аварийная кнопка	13	16.5 Комплект защиты заднего выброса	36
6.6 Дополнительный USB-разъем для дополнительного оборудования.....	14	16.6 Цепи противоскольжения 18".....	36
6.7 Устройство звуковой сигнализации	14	16.7 Колеса для грязи / снега 18".....	36
6.8 Рычаг переворачивания травосборника (при наличии, только для моделей с задним сбором)	14	16.8 Прицеп.....	36
6.9 Кнопочный пульт.....	14	16.9 Разбрасыватель.....	36
6.10 Функция Bluetooth (при наличии) ...	19	16.10 Сборщик травы и листьев.....	36
7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ	20	16.11 Шнекороторный снегоочиститель	36
7.1 Предварительные операции.....	20		
7.2 Проверки безопасности.....	20		

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО

В тексте этого руководства отдельные параграфы, содержащие особенно важную информацию о технике безопасности или принципах работы устройства, выделены следующим образом:

ОПАСНОСТЬ

Несоблюдение предупреждения приводит к возникновению неизбежной опасной ситуации, которая, если ее не предотвратить, повлечет за собой мгновенный летальный исход либо серьезный или непоправимый ущерб.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение предупреждения приводит к возникновению потенциально опасной ситуации, которая, если ее не предотвратить, может повлечь за собой летальный исход или серьезный ущерб для здоровья.

ВНИМАНИЕ

Несоблюдение предупреждения приводит к возникновению потенциально опасной ситуации, которая, если ее не предотвратить, может повлечь за собой некритичные повреждения машины.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Содержит инструкции, относящиеся к правилам поведения при совершении действий, не связанных с физическими травмами.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Содержит инструкции, относящиеся к конкретным процедурам, которые необходимо соблюдать в случае возникновения ситуаций, угрожающих здоровью человека или безопасности машин.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к предыдущим сообщениям о соблюдении мер безопасности.

Пункты, обрамленные серой пунктирной рамкой, содержат описание опциональных характеристик, не присущих всем моделям, представленным в данном руководстве. Проверьте, есть ли данная характеристика в вашей модели.

Все обозначения "передний", "задний", "правый" и "левый" указываются относительно рабочего положения оператора.

1.2 ОБОЗНАЧЕНИЯ

1.2.1 Рисунки

Рисунки в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы 1, 2, 3 и так далее. Компоненты, показанные на рисунках, обозначены буквами А, В, С и так далее. Ссылка на компонент С на рисунке 2 осуществляется при помощи фразы: "См. рис. 2.С" или просто "(рис. 2.С)". Изображения на рисунках являются приблизительными. Реальные детали могут отличаться от изображенных.

1.2.2 Названия глав

Данное руководство подразделяется на главы и пункты. Пункт под названием "2.1 Обучение" является подпунктом главы "2. Правила безопасности". Ссылки на главы и пункты обозначаются сокращением гл. или пункт и соответствующим номером. Пример: "гл. 2" или "пар. 2.1"

2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все предупреждения о мерах безопасности, инструкции, ознакомьтесь с иллюстрациями и спецификациями, прилагаемыми к машине. Несоблюдение инструкций, перечисленных ниже, может привести к электрическому удару, пожару и (или) серьезным травмам.

Сохраните все инструкции и предупреждения для обращения к ним в будущем.

Использованный в правилах безопасности термин «электрооборудование» относится к

вашей машине с питанием от электросети (с проводом) или от батареи (без провода).

1) Безопасность рабочей зоны
а) **Рабочая зона должна содержаться в чистоте и иметь правильное освещение.**

Беспорядок и темнота в рабочей зоне способствуют несчастным случаям.

- б) **Запрещается использовать электрооборудование во взрывоопасной среде, например, вблизи горючих жидкостей, газа или пыли.** *Электрооборудование генерирует искры, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.*
- с) **Во время использования электрооборудования дети и прохожие должны находиться максимально далеко от него.** *Рассеянность может стать причиной потери контроля.*

2) Электрическая безопасность

- а) **Электрическая вилка зарядного устройства должна подходить к электрической розетке.** *Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте адаптеры со шнуром зарядного устройства, оснащенным заземлением. Вилки, подходящие к розетке, снижают риск поражения электрическим током.*

- б) **Вилка машины должна быть совместима с розеткой.** *Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте адаптеры с машинами, оснащенными заземлением. Вилки, подходящие к розетке, снижают риск поражения электрическим током.*

- с) **Избегайте соприкосновения тела с такими заземленными поверхностями, как трубы, радиаторы, кухонные плиты, холодильники.** *Опасность поражения электрическим током увеличивается, если тело попадает на массу или на заземление.*

- д) **Не подвергайте электрооборудование воздействию дождя или влажности.** *Вода, проникающая внутрь электрооборудования, повышает риск электрического удара.*

- е) **Никогда не тяните за шнур зарядного устройства, чтобы вынуть вилку из розетки.** *Держите шнур зарядного устройства вдали от тепла, масла, растворителей, острых предметов, острых углов или двигающихся частей. Повреждённый или закрученный шнур увеличивает риск поражения электрическим током.*

- ф) **Не используйте кабель ненадлежащим образом.** *Не используйте кабель для перемещения оборудования, его*

перетаскивания или отключения от розетки. Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых краев или двигающихся частей. Повреждённый или закрученный шнур увеличивает риск поражения электрическим током.

- g) **При эксплуатации электрооборудования на улице используйте удлинитель, подходящий для такого применения.**

Использование удлинителя, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- h) **Если избежать эксплуатации электрооборудования во влажной среде невозможно, используйте розетку с УЗО (RCD-Residual Current Device).** *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

- i) **Подключайте зарядное устройство только к розеткам с сетевым напряжением и частотой, указанными на табличке.**

⚠ ОПАСНОСТЬ

Вода и электричество - несовместимы:

- Обращение с электрическими проводами и их подсоединение следует проводить в сухих условиях.
- Никогда не устанавливайте электрическую розетку или кабель в мокрой зоне (влажная земля, лужа).
- В случае необходимости используйте удлинители с имеющимися в продаже сертифицированными водонепроницаемыми розетками.
- Установка розетки для зарядки, соединённой с электросетью здания, должна осуществляться квалифицированным электриком, и должна иметь соответствующее УЗО (RCD-Residual Current Device) с током отключения, соответствующим действующим нормативам.
- Неправильное соединение может привести к короткому замыканию и нанести серьезные травмы вплоть до смертельных.

• Для того, чтобы избежать прерываний подачи электрического тока во время зарядки:

- убедитесь в соответствии общей нагрузки электрической сети.
- подключайте машину к розетке с достаточной силой тока.
- избегайте одновременного использования других электрических приборов с высоким поглощением тока.

3) Личная безопасность

- a) **Во время использования электрооборудования будьте внимательны, контролируйте все свои действия и руководствуйтесь здравым смыслом. Запрещается использовать электрооборудование в состоянии усталости или под воздействием наркотических средств, алкоголя или медикаментов. Одно мгновение невнимательности во время использования электрооборудования может привести к серьезным травмам.**
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Надевайте всегда защитные очки. Использование средств защиты, таких как респиратор, противоскользящая защитная обувь, защитные каски или наушники, снижает риск получения травм.**
- c) **Избегайте непреднамеренных запусков. Прежде чем вставлять вилку в розетку, трогать или перемещать электрооборудование, убедитесь, что выключатель находится в положении «OFF» (ВЫКЛ.). Перенос электрооборудования с расположенным на выключателе пальцем или его подключение к розетке при выключателе в положении «ON» (ВКЛ.) способствует возникновению несчастных случаев.**
- d) **Внимайте все ключи и инструменты для наладки перед тем, как выключить электрооборудование. Ключ или инструмент при контакте с вращающейся деталью машины может причинить травмы.**
- e) **Не наклоняйтесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит обеспечить лучший контроль над электрооборудованием в неожиданной ситуации.**
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте широкую одежду или украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда находились на расстоянии от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.**
- g) **При наличии устройств, подсоединяемых к системам для удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом. Использование таких устройств может снизить риски, связанные с пылью.**
- h) **Не допускайте того, чтобы опыт, полученный за время эксплуатации машины, приводил к чрезмерной уверенности в себе и несоблюдению техники безопасности во время работы с электрооборудованием. Одно**

небрежное действие может причинить серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация и защита электрооборудования

- a) **Не перегружайте электрооборудование. Используйте только подходящее для выполняемых работ электрооборудование. Подходящее электрооборудование эффективнее и безопаснее выполнит работу на скорости, для которой оно спроектировано.**
- b) **Не используйте электрооборудование, если выключатель не в состоянии выключить или выключить его. Электрооборудование, которое нельзя запустить при помощи выключателя, является опасным и нуждается в ремонте.**
- c) **Не используйте машину, если переключатель, приводимый в действие ключом, не может выключить или выключить её. Машина, которую нельзя включить переключателем, представляет опасность и должна быть отремонтирована в сервисном центре.**
- d) **Извлекайте ключ зажигания перед выполнением любых работ по регулировке, замене дополнительного оборудования или перед размещением электрооборудования на хранение. Данные профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электрооборудования.**
- e) **Храните неиспользуемое электрооборудование вне досягаемости детей и не позволяйте использовать его людям, которые не умеют с ним работать и не ознакомлены с настоящей инструкцией. Электрооборудование может представлять опасность в руках необученных пользователей.**
- f) **Выполняйте техническое обслуживание электрооборудования и дополнительных принадлежностей. Убедитесь, что движущиеся части выровнены и свободно перемещаются, а также в отсутствии поврежденных частей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электрооборудования. В случае повреждения электрооборудования отремонтируйте его, прежде чем использовать. Многие несчастные случаи происходят вследствие ненадлежащего технического обслуживания.**
- g) **Режущие приспособления должны быть заточенными и чистыми. Соответствующее техническое обслуживание режущих приспособлений с хорошо заточенными лезвиями делает**

так, что они меньше заклиниваются и их легче контролировать.

- h) **Используйте электрооборудование и соответствующие дополнительные принадлежности согласно предоставленным инструкциям с учетом рабочих условий и вида выполняемой работы.** Нецелевое использование электрооборудования может стать причиной создания опасных ситуаций.
- i) **Содержите рукоятки и все поверхности захвата сухими, чистыми и нежирными.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно перемещать и контролировать электрооборудование в непредвиденных ситуациях.
- 5) **Меры предосторожности при эксплуатации оборудования с питанием от батареи**

- a) **Для зарядки батареи используйте только зарядные устройства, рекомендованные изготовителем.** Использование зарядного устройства, предназначенного для блока батарей определенного типа, с другим блоком батарей может привести к риску возгорания, поражения электрическим током, перегрева или утечки едкой жидкости из батареи.
- b) **Используйте только определенные батареи, предусмотренные для вашего оборудования.** Использование любого другого типа аккумуляторов может создать риск возгорания.
- c) **Когда блок батарей не используется, держите его на расстоянии от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты, и иных небольших металлических изделий, которые могут привести к короткому замыканию контактов.** Короткое замыкание электрической цепи между контактами может вызвать возгорание или пожар.
- d) **Неисправная батарея может стать причиной утечки электролита.** Избегайте контакта с жидкостью. При случайном контакте промойте место поражения водой. В случае попадания жидкости в глаза обратитесь к врачу. Жидкость, вытекающая из батареи, может вызвать раздражение на коже или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденное или модифицированное оборудование или батарею.** Поврежденные или модифицированные батареи могут повести себя непредсказуемо и привести к возгоранию, взрыву или риску нанесения повреждений.

- f) **Не подвергайте блок батарей или оборудование воздействию огня или чрезмерно высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 70 °C может стать причиной взрыва.
- g) **Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте блок батарей или машину при значениях температуры вне диапазона, указанного в инструкциях.** Неправильная зарядка или зарядка при значениях температуры вне указанного диапазона может повредить батарею и увеличить риск возгорания.
- h) **Не заряжайте аккумулятор в местах с присутствием паров, горючих веществ или в слишком влажных помещениях.** Если невозможно избежать влажности, используйте розетку с УЗО (RCD-Residual Current Device), чтобы снизить риск поражения электрическим током.
- i) **Не храните шнур зарядного устройства в пределах досягаемости детей.**

6) **Техническая поддержка**

- a) **Ремонт электрооборудования должен выполнять только квалифицированный специалист с использованием оригинальных запчастей.** Только так можно обеспечить безопасность электрооборудования.
- b) **Запрещается ремонтировать батарею.** Ремонтные работы должны выполняться изготовителем или специализированным сервисным центром.

3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О МЕРАХ БЕЗОПАСНОСТИ ЕЗДОВОЙ КОСИЛКИ С СИДЕНЬЕМ

3.1 ОБУЧЕНИЕ

- Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать машину.
- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- Не перевозите на машине детей или других пассажиров.
- Помните, что пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает,

кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность окружающих, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.

- Данное руководство является неотъемлемой частью машины, поэтому в случае временной или окончательной передачи машины руководство должно быть передано вместе с ней.

3.2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

- Наденьте подходящую одежду, прочную рабочую обувь на нескользящей подошве и длинные брюки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях. Наденьте наушники для защиты органов слуха.
- Использование защиты органов слуха может снизить способность слышать предупреждения (крики или аварийные сигналы). Будьте особо внимательны к тому, что происходит вокруг рабочей зоны.
- Не надевайте шарфы, халаты, колье, браслеты, развевающуюся одежду, а также одежду со шнурками и галстуки, а также любые висячие или широкие аксессуары, которые могут застрять в машине или в предметах и материалах, находящихся на рабочем месте.
- Соберите длинные волосы.

Рабочий участок / Машина

Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо повредить режущее приспособление/вращающиеся органы(камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).

3.3 ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Рабочий участок

- Не используйте машину во взрывоопасной среде, вблизи от горючих жидкостей, газа или пыли. Электрические контакты или механическое трение могут образовать искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости.
- На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных. Необходимо, чтобы другой взрослый человек смотрел за детьми.
- Избегайте работы на мокрой траве, под дождем или если приближается гроза, особенно если возможны молнии.
- Обращайте особое внимание на неровности почвы (кочки, канавы), на уклон, на скрытые

опасности и наличие возможных препятствий, которые могут ограничить видимость.

- Соблюдайте осторожность, работая рядом с обрывами, канавами и берегами водоемов. Машина может опрокинуться, если одно из колес переедет через их край или если край обвалится.
- Соблюдайте осторожность на наклонных участках, где следует работать особенно осторожно, во избежание опрокидывания или потери контроля над машиной. Ниже перечислены основные причины потери контроля:
 - Недостаточное сцепление колес с грунтом.
 - Слишком высокая скорость.
 - Резкая смена направления.
 - Недостаточное торможение.
 - Машина не соответствует цели использования.
 - Незнание того, как различные поверхности влияют на поведение машины.
 - Эксплуатация машины в качестве тягача.
- Когда вы работаете на машине рядом с проезжей частью, учитывайте потенциальное присутствие транспортных средств.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Машины, описанные в данном руководстве, не предназначены для использования в качестве тягача.

Правила поведения во время работы

- Во время управления машиной и работы не отвлекаться и должным образом сконцентрироваться на работе.
- Будьте осторожны при движении задним ходом или назад. При движении задним ходом смотрите назад до и во время движения, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.
- Будьте особенно осторожны при использовании принадлежностей, которые могут нарушить устойчивость машины, в частности, под уклоном.
- Всегда держите руки и ноги на расстоянии от режущего приспособления как во время запуска, так и во время работы на машине.
- Держите руки и ноги подальше от опоры сиденья. Существует риск раздавливания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Режущий элемент продолжает вращаться в течение нескольких секунд после его отключения или после выключения двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Будьте осторожны при работе с режущими узлами, включающими в себя более одного режущего приспособления, поскольку

вращение одного режущего приспособления может вызвать вращение других.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В случае поломок или аварий во время работы незамедлительно выключите двигатель и уберите машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и оператор или третьи лица получили травмы, незамедлительно принять меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратиться в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.

Ограничения в применении

- Никогда не пользоваться машиной с поврежденными, отсутствующими или неправильно расположенными защитными приспособлениями (травосборник, защита бокового выброса, защита заднего выброса).
- Не используйте машину, если дополнительное оборудование/инструмент не установлены в предусмотренных местах.
- Не отключайте, не выключайте, не снимайте и не разбирайте имеющиеся защитные устройства/микровыключатели.
- Не подвергайте машину чрезмерным нагрузкам и не используйте неподходящую машину для выполнения тяжелой работы; использование подходящей машины снижает риск и повышает качество работы.
- Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Ее использование (согласно правилам дорожного движения) разрешено только на частной территории, отделенной от дорожного движения.

3.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ

Регулярное техническое обслуживание и правильное хранение являются залогом безопасности машины и поддержания ее эксплуатационных качеств.

Техническое обслуживание

- Ни в коем случае не использовать машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту.
- Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между движущимся режущим приспособлением и неподвижными узлами машины.

- Ремонт машины должен выполнять только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти. Только так можно обеспечить безопасность машины.
- Запрещается ремонтировать батарею. Ремонтные работы должны выполняться изготовителем или специализированным сервисным центром.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противозумные наушники, делать перерывы во время работы.

Хранение

Для снижения риска пожара не оставлять контейнеры с отходами в помещении.

3.5 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Охрана окружающей среды должна являться важным и приоритетным аспектом при пользовании машиной, в соответствии с интересами общества и среды, в которой мы живем.

- Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться с бытовым мусором, а собираться отдельно и передаваться в специальные центры сбора отходов, выполняющие их переработку.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее с бытовым мусором, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.



Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в

соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, вредные вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или к Вашему дистрибьютору.



По завершении срока службы батарей обеспечьте их уничтожение в соответствии с действующим местным законодательством. Батарея содержит материал, опасный для вас и для окружающей среды. Батарею необходимо извлечь и отдельно сдать в центр переработки отходов, который принимает литий-ионные батареи.



Раздельный сбор использованных изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать и повторно использовать материалы. Повторное использование вторично переработанных материалов помогает уменьшить загрязнение окружающей среды и снизить потребность в первичном сырье.

4. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

4.1 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Данная машина является самоходной газоносеилкой с сиденьем оператора.

Машина оснащена электродвигателем, приводящим в движение режущее приспособление, и электродвигателем, регулирующим тягу. Машина оснащена задним приводом.

Оператор ведет машину и управляет ее основными органами управления, всегда сидя на месте водителя.

Предохранительные устройства, установленные на машине выключают двигатель и режущее приспособление в течение нескольких секунд (пункт 7.2.2).

4.1.1 Предусмотренное использование

Эта машина разработана и изготовлена для стрижки газона.

В частности, модели:

- MP 84 Li 48 Series V1/V2 и MP 98 Li 48 Series V3 могут выполнять следующие функции:
 1. косить траву и собирать ее в травосборник;
 2. косить траву и сбрасывать ее на газон сзади (если предусмотрено);
 3. косить траву, измельчать ее и укладывать на газон (функция «мульчирования») (при наличии).

Модели:

- SD 98 Li 48 Series V1/V2 и SD 108 Li 48 Series V3 могут выполнять следующие функции:
 1. косить траву и сбрасывать ее в боковом направлении;
 2. косить траву, измельчать ее и укладывать на газон (функция «мульчирования») (при наличии).

Использование специального дополнительного оборудования, предусмотренного изготовителем в качестве оригинальной оснастки или приобретаемого отдельно, позволяет выполнять эту работу в различных режимах, описанных в данном руководстве или в инструкциях к отдельным дополнительным устройствам. Аналогично, применение дополнительного оборудования (если это предусмотрено изготовителем) может расширить предусмотренную область применения и добавить дополнительные функции, в соответствии с ограничениями и условиями, изложенными в инструкциях дополнительного оборудования.

4.1.2 Неправильное использование

Любое использование не по назначению может создавать опасность и причинить ущерб людям и (или) имуществу. Входит в понятие неправильного использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):

- возить на машине других людей, детей или животных, потому что они могут упасть и получить серьезные травмы, а также повлиять на безопасность управления машиной;
- толкать грузы;
- использовать машину на нестабильном, скользком, заледенелом, каменистом или неровном грунте, для прохода по лужам или заболоченным местам, не позволяющим произвести оценку консистенции грунта;
- приводить в действие режущее приспособление на нетравянистых участках;
- использовать машину для сбора листьев или отходов.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Ненадлежащее использование машины влечет за собой утрату силы гарантии и снимает с изготовителя всю ответственность, возлагая на пользователя ответственность за издержки

в случае порчи имущества, получения травм или нанесения ущерба третьим лицам.

4.1.3 Тип пользователя

Данная машина предназначена для широкого потребителя, для непрофессионального применения. Она предназначена для непрофессионального применения и должна использоваться одним оператором.

4.2 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На машине имеются различные символы (рис. 2). Они призваны напоминать оператору о необходимости внимательной и осторожной эксплуатации.

Значение символов:



ВНИМАНИЕ

Прочтите инструкцию перед началом использования машины.



ВНИМАНИЕ

Извлеките ключ и прочтите инструкцию перед выполнением любых действий по техническому обслуживанию или ремонту.



ОПАСНОСТЬ ВЫБРОСА ПРЕДМЕТОВ

Никогда не работайте без установленной защиты заднего выброса или травосборника. (только для моделей с задним сбором)



ОПАСНОСТЬ ВЫБРОСА ПРЕДМЕТОВ

Запрещается работать, не установив боковой желоб для выброса. (только для моделей с боковым выбросом)



ОПАСНОСТЬ ВЫБРОСА ПРЕДМЕТОВ

Убедитесь в отсутствии посторонних людей в рабочей зоне во время использования машины.



ОПАСНОСТЬ ОПРОКИДЫВАНИЯ МАШИНЫ

Не используйте машину на склонах более 10°.



ОПАСНОСТЬ РАЗДАВЛИВАНИЯ

Не разрешайте детям приближаться к работающей машине.



ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ

Движущиеся режущие приспособления. Не вводите руки или ноги в отсек с режущими приспособлениями.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Поврежденные или нечитаемые наклейки нуждаются в замене. Закажите новые наклейки в авторизованном сервисном центре.

4.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ЭТИКЕТКА

На идентификационной табличке содержатся следующие данные (рис. 1):

1. Уровень звуковой мощности.
2. Знак соответствия директиве СЕ.
3. Год изготовления.
4. Тип машины.
5. Заводской номер.
6. Наименование и адрес изготовителя.
7. Код изделия.
8. Макс. скорость работы двигателя.
9. Вес в кг.
10. Класс защиты электрической части.
11. Номинальное напряжение.
12. Ёмкость аккумулятора.

Впишите идентификационные данные машины в специальные поля на ярлыке, помещенном на обратной стороне обложки.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Указывайте идентификационные данные, приведенные на идентификационном ярлыке, каждый раз при обращении в авторизованный сервисный центр.

ПРИМЕЧАНИЕ

Образец декларации соответствия находится на последних страницах руководства.

4.4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Машина состоит из указанных ниже основных компонентов, которые выполняют следующие функции (рис. 1):

- А. Режущий узел:** в этот узел входят корпус, в который заключены вращающиеся режущие приспособления и непосредственно режущие приспособления.
- В. Режущие приспособления:** это элементы, предназначенные для скашивания травы; расположенные на

конец ребра способствуют направлению скошенной травы в канал выброса.

- C. Боковой желоб для выброса:** это защитное устройство, предотвращающее выброс собранных режущими приспособлениями предметов на большое расстояние от машины (только для моделей с боковым выбросом).
- D. Канал выброса:** это соединительный элемент между режущим узлом и травосборником (только для моделей с задним сбором).
- E. Травосборник:** помимо сбора скошенной травы, данный элемент служит для целей безопасности, предотвращая разлет предметов, захватываемых режущими приспособлениями, на большое расстояние от машины (только для моделей с задним сбором).
- F. Защита заднего выброса (поставляется по требованию):** устанавливается вместо травосборника, предотвращает выброс предметов, захватываемых режущими приспособлениями, на большое расстояние от машины (только для моделей с задним сбором).
- G. Сиденье водителя:** это рабочее место оператора, оно оснащено датчиком, распознающим его присутствие, который необходим для работы предохранительных устройств.
- H. Двигатель резцов:** обеспечивает движение режущих приспособлений.
- I. Двигатель трансмиссии:** обеспечивает движение колес.
- J. Батарея:** обеспечивает питание двигателей и всех электрических компонентов машины.
- K. Передний бампер:** обеспечивает защиту передней части машины.
- L. Руль:** управляет поворотом передних колес.
- M. Кнопочный пульт:** интерфейс, который объединяет основные органы управления машиной.

5. МОНТАЖ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правила техники безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте указания для предотвращения серьезных рисков и опасности. Перед использованием машины необходимо выполнить все указания, изложенные в разделе «МОНТАЖ».

В связи с необходимостью складирования и транспортировки некоторые компоненты машины не собираются непосредственно на заводе, их необходимо собрать после удаления упаковочного материала.

Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуясь соответствующими инструментами.

5.1 КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ МОНТАЖА

В упаковке имеются компоненты для монтажа, приведенные в следующей таблице:

	Описание
1	Руль
2	Крышка приборного щитка и компоненты для установки руля
3	Сиденье водителя
4	Зарядное устройство
5	Передний бампер
6	Предохранительные колесики
7	Травосборник с соответствующим набором винтов для монтажа и инструкции (только для моделей с задним сбором)
8	Нижняя часть задней пластины, держатели травосборника и соответствующие вспомогательные и монтажные элементы (только для моделей с задним сбором)
9	Боковой желоб для выброса (только для моделей с боковым выбросом)
10	Боковые усиливающие детали режущего узла (только для моделей с боковым выбросом, при наличии).
11	Конверт, в котором находятся: - руководство по эксплуатации и документация - набор винтов для установки сиденья - оснастка для установки бокового желоба для выброса (только для моделей с боковым выбросом) - 2 ключа зажигания
12	Комплект держателя для мобильного телефона (при наличии)

5.1.1 Распаковка

1. Вскрываете упаковку осторожно и внимательно, чтобы не потерять компоненты.
2. Ознакомьтесь с документами, лежащими в коробке, в том числе, с данным руководством.
3. Извлеките из коробки все отдельные компоненты.
4. Извлеките машину из упаковки, соблюдая следующие меры предосторожности:
 - установите режущий узел в самое верхнее положение (пункт 6.4), чтобы не повредить его при спуске машины с базового поддона;
 - переведите рукоятку разблокировки задней трансмиссии в положение разблокировки (пункт 6.3);
 - спустите машину с базового поддона.

5.2 МОНТАЖ РУЛЯ

1. Расположите машину на ровной поверхности и выровняйте передние колеса.
2. Установите ступицу (рис. 3.A) на вал (рис. 3.B), убедившись, что штифт (рис. 3.C) правильно вставлен в гнездо ступицы.
3. Установите крышку приборного щитка (рис. 3.D), защелкнув пять язычков в соответствующих гнездах.
4. Установите руль (рис. 3.E) на ступицу (рис. 3.A) так, чтобы спицы были направлены в сторону сиденья.
- 5a. **Только для руля типа «I»** - Установите распорку (рис. 3.F) и прикрепите руль с помощью поставляемых в комплекте винтов (рис. 3.G) в указанной последовательности.
- 5b. **Только для руля типа «II»** - Прикрепите руль с помощью поставляемых в комплекте винтов (рис. 3.F, 3.G) в указанной последовательности.
- 6a. **Только для руля типа «I»** - Установите заглушку руля (рис. 3.H), вставив ее до щелчка в соответствующее гнездо.
- 6b. **Только для руля типа «II»** - Установите держатель для мобильного телефона (рис. 3.H), вставив его до щелчка в соответствующее гнездо.

5.3 МОНТАЖ СИДЕНЬЯ

Установите сиденье (рис. 4.A) на плиту (рис. 4.B) с помощью винтов (рис. 4.C).

5.4 МОНТАЖ ПЕРЕДНЕГО БАМПЕРА

- 1a. **Только для бампера типа «I»** - Установите передний бампер (рис. 5.A) на нижнюю часть рамы (рис. 5.B) с помощью четырех винтов (рис. 5.C).
- 1b. **Только для бампера типа «II»**
 1. Установите две опоры (рис. 5.A) и (рис. 5.B) на нижнюю часть рамы (рис. 5.C) в соответствии с направлением монтажа, показанным на рисунке: R = правое; L = левое.
 2. Затяните до упора винты (рис. 5.D).
 3. Прикрепите передний бампер (рис. 5.E) к опорам (рис. 5.A) и (рис. 5.B) с помощью винтов (рис. 5.F) и гаек (рис. 5.G).

5.5 МОНТАЖ БОКОВОГО ЖЕЛОБА ДЛЯ ВЫБРОСА (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С БОКОВЫМ ВЫБРОСОМ)

1. С внутренней стороны бокового желоба для выброса (рис. 6.A) установите пружину (рис. 6.B), вставив конец (рис. 6.B.1) в отверстие. Поверните пружину так, чтобы

- и пружина (рис. 6.B), и конец (рис. 6.B.2) заняли место в соответствующих гнездах.
2. Установите боковой желоб для выброса (рис. 6.A) на опоры (рис. 6.C) режущего узла и при помощи отвертки поверните второй конец (рис. 6.B.2) пружины (рис. 6.B) так, чтобы он оказался с наружной стороны бокового желоба для выброса.
3. Вставьте стержень (рис. 6.D) в отверстия опор (рис. 6.C) и бокового желоба для выброса, пропустив его внутри витков пружины (рис. 6.B) до полного выхода конца с отверстием из внутренней опоры.
4. Вставьте шплинт (рис. 6.E) в отверстие (рис. 6.D.1) стержня (рис. 6.D). Поворачивая стержень настолько это необходимо, загните (при помощи плоскогубцев) два конца (рис. 6.E.1) шплинта, чтобы исключить выпадание стержня (рис. 6.D).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удостоверьтесь, что пружина функционирует правильно, надежно удерживая боковой желоб для выброса в низком положении, и что стержень хорошо вставлен и не может случайно выскочить. Убедитесь, что защита бокового выброса (рис. 7.A) опущена и заблокирована предохранительным рычагом (рис. 7.B).

ВНИМАНИЕ

Перед снятием или техобслуживанием желоба необходимо нажать на предохранительный рычаг (рис. 8.B) и поднять защиту бокового выброса (рис. 8.A), чтобы выполнить демонтаж компонента.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для снятия желоба выполните действия по монтажу в обратном порядке.

5.6 МОНТАЖ БОКОВЫХ УСИЛИВАЮЩИХ ДЕТАЛЕЙ РЕЖУЩЕГО УЗЛА (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С БОКОВЫМ ВЫБРОСОМ, ПРИ НАЛИЧИИ)

Завершите монтаж режущего узла, установив боковые усиливающие детали на профиль режущего узла с помощью соответствующих винтов (рис. 9)

5.7 ПОЛНЫЙ МОНТАЖ ЗАДНЕЙ ПЛАСТИНЫ (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ЗАДНИМ СБОРОМ)

1. Установите две нижние скобы (рис. 10.A) и (рис. 10.B) в соответствии с указанным на рисунке направлением монтажа, прикрепите винтами (рис. 10.C) и гайками (рис. 10.D), полностью затянув их.
2. Выверните два винта (рис. 10.H), которые потребуются позже.
3. Установите нижнюю часть (рис. 10.E) задней пластины и прикрепите ее к нижним скобам с помощью винтов (рис. 10.F) и гаек (рис. 10.G), не затягивая полностью.
4. Окончательно закрепите нижнюю часть (рис. 10.E) задней пластины, полностью затянув два ранее снятых центральных винта (рис. 10.H) и четыре верхних винта (рис. 10.I)
5. Полностью затяните две нижние гайки (рис. 10.G).
6. Вставьте рычаг (рис. 10.J) индикатора заполнения травосборника в гнездо (рис. 10.K) и нажмите на него вниз до щелчка.
7. Установите два держателя травосборника (рис. 10.L) и (рис. 10.M) в соответствии с указанным на рисунке направлением монтажа и прикрепите винтами (рис. 10.N) и упругими шайбами (рис. 10.O), полностью затянув их.

5.8 МОНТАЖ ТРАВΟΣБОРНИКА (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ЗАДНИМ СБОРОМ) (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ ТИПА «III»)

1. С помощью кнопок открытия/закрытия травосборника (рис. 13.U, V) выровняйте двухкулачковый рычаг (рис. 11.A) с держателями (рис. 11.B) травосборника.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для выполнения выравнивания и, следовательно, ручной регулировки положения двухкулачкового рычага (рис. 11.A) нажмите и удерживайте кнопку открытия (рис. 13.U) или закрытия (рис. 13.V) травосборника.

2. Прикрепите травосборник (рис. 16.A) к держателям (рис. 16.B) и отцентрируйте относительно задней пластины. Центровка обеспечивается за счет использования правого держателя в качестве боковой опоры.

3. Закройте травосборник (рис. 11.C), нажав и удерживая кнопку закрытия травосборника (рис. 13.V).

ПРИМЕЧАНИЕ

Для снятия травосборника (рис. 11.C) поднимите его таким образом, чтобы расстояние до плиты составляло примерно $10 \div 15$ см, как показано на рис. 11.

6. УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ

6.1 ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ

Данный орган управления выполняет функцию главного выключателя, включая или отключая цепь зажигания машины. Замок зажигания (рис. 12.A) имеет 2 положения:

1. **Ключ извлечен.** Цепь питания отключена, и машина выключается. Невозможно активировать ни одну из функций
2. **Ключ полностью вставлен.** Машина готова к запуску.

6.2 ПЕДАЛЬ СЦЕПЛЕНИЯ

Педаль сцепления (рис. 12.F) активирует привод колес и регулирует скорость машины как при движении вперед, так и при движении назад.



1. **Передний ход:** при нажатии на педаль, машина движется вперед. При увеличении усилия нажима на педаль скорость машины постепенно увеличивается.



2. **Задний ход:** при обратном нажатии на педаль, машина движется задним ходом. При уменьшении усилия нажима на педаль скорость машины постепенно уменьшается.
3. **Остановка:** при отпускании педали автоматически включается рабочий тормоз, который замедляет и останавливает машину, не давая ей двигаться до тех пор, пока снова не будет нажата педаль сцепления.

ПРИМЕЧАНИЕ

Когда оператор покидает сиденье, педаль сцепления отключается.

6.3 РУКОЯТКА ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ ТРАНСМИССИИ

Рукоятка включения / выключения трансмиссии (рис. 12.Н) позволяет перемещать машину вручную, не запуская ее.

Для этого элемента управления предусмотрено два положения, на которые указывают следующие символы:



1. Трансмиссия включена: переместите рукоятку (рис. 12.Н) в горизонтальное положение (А). Машину можно перемещать обычным образом, выполнив 'запуск'.



2. Трансмиссия выключена: переместите рукоятку (рис. 12.Н) вниз (В). Машину можно перемещать вручную, не запуская ее.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перемещайте машину вручную только на ровных поверхностях.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Рукоятка включения/выключения никогда не должна находиться в промежуточном положении. В таком положении трансмиссия перегревается и повреждается.

6.4 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКАШИВАНИЯ

6.4.1 Рукоятка регулировки (только для моделей типа «I» и «II»)

Данная рукоятка (рис. 12.Г) позволяет поднимать и опускать режущий узел, устанавливая его на одну из 7 различных высот скашивания.



Семь положений рукоятки обозначены цифрами от «1» до «7» на табличке и соответствуют стольким же значениям высоты скашивания в диапазоне от 3 до 8 см.



Для перехода из одного положения в другое необходимо переместить рукоятку в сторону и переставить в одно из фиксированных положений.

6.4.2 Кнопки регулировки (только для моделей типа «III»)

Данные кнопки позволяют поднимать (рис. 13.S) и опускать (рис. 13.T) режущий узел, устанавливая его на одну из 7 различных высот скашивания.



Семь положений отображаются на дисплее (рис. 13.W) и указывают на соответствующие значения высоты скашивания в диапазоне от 3 до 8 см.

Для перехода из одного положения в другое необходимо нажимать на кнопки регулировки (рис. 13.S, рис. 13.T) до тех пор, пока не будет установлено нужное положение. В противном случае можно постепенно изменять высоту режущего узла до необходимого положения, нажав и удерживая одну из двух кнопок регулировки.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ключ полностью вставлен (рис. 12.A), при нажатии на кнопку заднего хода (рис. 13.C) одновременно с кнопками подъема (рис. 13.S) или опускания (рис. 13.T) можно поднимать или опускать режущий узел, когда оператор не находится на своем месте.

6.5 АВАРИЙНАЯ КНОПКА

Аварийная кнопка (рис. 12.В) позволяет немедленно остановить машину в случае такой необходимости.

У кнопки есть два положения:



1. Активирована: нажатие аварийной кнопки останавливает двигатель режущих устройств и органа управления сцеплением.



2. Деактивирована: поверните аварийную кнопку по часовой стрелке, чтобы отключить ее и восстановить все функции. Для включения машины повторите процедуру запуска посредством ключа (пункт 7.4).

ПРИМЕЧАНИЕ

Если аварийная кнопка активирована, машину запустить нельзя.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Запрещается использовать аварийную кнопку в качестве обычного способа остановки машины.

6.6 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ USB-РАЗЪЕМ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Этот разъем (рис. 12.1) предназначен для зарядки USB-устройств. Зарядка — его единственная функция.

Разъем не предназначен для связи с подключенным USB-устройством.

Напряжение в разъеме присутствует, только когда ключ (12.A) полностью вставлен.

Не заряжайте дополнительное оборудование, подключенное к USB-разъему, в дождливую, влажную погоду или в условиях высокой температуры под воздействием прямых солнечных лучей. Использование в вышеуказанных условиях ведет к аннулированию гарантии, а изготовитель снимает с себя любую ответственность в случае возникновения проблем.

Не открывайте заглушку USB-разъема во время дождя или в пыльных местах.

Изготовитель снимает с себя любую ответственность в случае повреждения дополнительного оборудования, подключенного к USB-разъему, или потери данных во время его использования.

6.7 УСТРОЙСТВО ЗВУКОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

- Двойной звуковой сигнал указывает на отсутствие травосборника. Проверьте наличие и правильность установки травосборника (только для моделей с задним сбором).
- Непрерывный звуковой сигнал указывает на то, что травосборник заполнен. Опорожните травосборник (см. пункт 7.5.4) (только для моделей с задним сбором).
- Один звуковой сигнал подается при отсутствии разрешения на кошение при движении назад. См. значок рис. 13.C.
- Прерывистый звуковой сигнал указывает на то, что ключ был вставлен, но машина не была запущена в течение нескольких минут после этого.

6.8 РЫЧАГ ПЕРЕВОРАЧИВАНИЯ ТРАВΟΣБОРНИКА (ПРИ НАЛИЧИИ, ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ЗАДНИМ СБОРОМ)

Данный рычаг извлекается из соответствующего гнезда и позволяет переворачивать травосборник для опорожнения, уменьшая требуемые от оператора усилия (рис. 12.E).

6.9 КНОПОЧНЫЙ ПУЛЬТ

В зависимости от модели ваша машина может быть оборудована одной из описанных ниже версий кнопочного пульта (рис. 12.C, рис. 12.D и рис. 12.L):

6.9.1 Кнопочный пульт (тип «I») рис. 13



Кнопка запуска машины

Когда ключ полностью вставлен, эта кнопка (рис. 13.A) включает машину и активирует все функции.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если все меры безопасности соблюдены, загорается значок «READY» (рис. 13.K) и машина готова к использованию (см. пункт 7.4).



Кнопка включения/выключения режущих приспособлений

При нажатии кнопки рис. 13.B режущие приспособления включаются/выключаются.

- Режущие приспособления начинают работать через несколько секунд после включения.
- В момент отключения режущих приспособлений включается тормоз, приводящий к остановке приспособлений через несколько секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если при подключении режущих приспособлений не соблюдаются предусмотренные меры безопасности, машина выключается либо не запускается (см. пункт 7.2.2).



Кнопка разрешения кошения при движении назад

Удержание кнопки рис. 13.С нажатой разрешает кошение при движении назад. Для кошения при движении назад включите режущие приспособления и одновременно удерживайте кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ

При отсутствии разрешения на кошение при движении назад подается один звуковой сигнал.



Кнопка включения фар

Нажатие на кнопку рис. 13.D включает/выключает фары. При включенных фарах горит значок рис. 13.L.

Предупреждающий значок

Если горит значок рис. 13.E, это указывает на несоблюдение мер безопасности или возможную неисправность машины (см. гл. 15).

Светодиодный индикатор заряда батареи

Светодиодные индикаторы рис. 13.F обычно указывают на уровень заряда батарей машины, но определенные комбинации их состояния могут указывать на сбой в работе машины (см. гл. 15).

Значок «Ready»

Значок рис. 13.K загорается, когда машина включена и готова к использованию.

Значок «Bluetooth»

Значок рис. 13.M включается, когда машина подключена к устройству обмена данными.

Значок перегрева контроллера и (или) двигателя

Значок рис. 13.N указывает на перегрев электрических компонентов. См. гл. 15.

Значок рукоятки включения/выключения трансмиссии

Значок рис. 13.O загорается, когда трансмиссия не включена (см. пункт 6.3 и гл. 15).

Значок присутствия оператора на борту машины

Значок рис. 13.P загорается в случае отсутствия оператора на сиденье (см пункт 7.2.2).

Значок аварийной кнопки

Значок рис. 13.Q загорается при активации аварийной кнопки (см. пункт 6.5).



6.9.2 Кнопочный пульт (тип «II») рис. 13



Кнопка запуска машины

Когда ключ полностью вставлен, эта кнопка (рис. 13.A) включает машину и активирует все функции.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если все меры безопасности соблюдены, загорается значок «READY» (рис. 13.K) и машина готова к использованию (см. гл. 7.4).



Кнопка включения/выключения режущих приспособлений

При нажатии кнопки рис. 13.B режущие приспособления включаются/выключаются.

- Режущие приспособления начинают работать через несколько секунд после включения.
- В момент отключения режущих приспособлений включается тормоз, приводящий к остановке приспособлений через несколько секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если при подключении режущих приспособлений не соблюдаются предусмотренные меры безопасности, машина выключается либо не запускается (см. пункт 7.2.2).



Кнопка разрешения кошения при движении назад

Удержание кнопки рис. 13.С нажатой разрешает кошение при движении назад. Для кошения при движении назад включите режущие приспособления и одновременно удерживайте кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ

При отсутствии разрешения на кошение при движении назад подается один звуковой сигнал.



Кнопка включения фар

Нажатие на кнопку рис. 13.D включает/выключает фары. При включенных фарах горит значок рис. 13.L.



Кнопка «CRUISE CONTROL»

Нажатие этой кнопки (рис. 13.G) активирует/деактивирует функцию «CRUISE CONTROL». Круиз-контроль (Cruise Control) — это команда, которая позволяет поддерживать желаемую скорость при движении вперед без необходимости удерживать педаль сцепления нажатой.

- При нажатии кнопки «CRUISE CONTROL» (рис. 13.G) во время движения вперед машина сохраняет скорость, которой она достигла на тот момент, без необходимости нажатия на педаль сцепления (рис. 12.F). Когда функция активна, на кнопочном пульте горит значок рис. 13.I.

ПРИМЕЧАНИЕ

Функцию «CRUISE CONTROL» невозможно активировать при движении назад.

ПРИМЕЧАНИЕ

На подъемах или спусках скорость может отличаться от значения, установленного на горизонтальной поверхности.

Для выключения устройства и возврата к управлению скоростью посредством педали сцепления (рис. 12.F) достаточно:

- нажать кнопку рис. 13.G. либо
- нажать педаль сцепления (рис. 12.F).



Кнопка выбора режима режущего приспособления

С помощью этой кнопки (рис. 13.H) можно выбрать один из трех режимов вращения режущего приспособления.

1. ECO: Скорость вращения режущего приспособления снижается, чтобы увеличить автономность батареи. Когда функция активна, загорается значок «листок» (рис. 13.J).

⚠ ВНИМАНИЕ

Не рекомендуется использовать этот режим в тяжелых условиях работы (густая, высокая, влажная трава).

2. NORMAL: стандартный режим вращения режущего приспособления для работы в нормальных условиях скашивания травы
3. BOOST: Скорость вращения режущего приспособления увеличена для скашивания травы в тяжелых условиях (густая, высокая, влажная трава). Когда функция активна, загорается значок «вращающееся лезвие» (рис. 13.R). Автономность батареи сокращается.

Предупреждающий значок

Если горит значок рис. 13.E, это указывает на несоблюдение мер безопасности или возможную неисправность машины (см. гл. 15).

Светодиодный индикатор заряда батареи

Светодиодные индикаторы рис. 13.F обычно указывают на уровень заряда батарей машины, но определенные комбинации их состояния могут указывать на сбой в работе машины (см. гл. 15).

Значок «Ready»

Значок рис. 13.K загорается, когда машина включена и готова к использованию.

Значок «Bluetooth»

Значок рис. 13.M включается, когда машина подключена к устройству обмена данными.

Значок перегрева контроллера и (или) двигателя

Значок рис. 13.N указывает на перегрев электрических компонентов. См. гл. 15.





Значок рукоятки включения/выключения трансмиссии

Значок рис. 13.О загорается, когда трансмиссия не включена (см. пункт 6.3 и гл. 15).



Значок присутствия оператора на борту машины

Значок рис. 13.Р загорается в случае отсутствия оператора на сиденье (см пункт 7.2.2).



Значок аварийной кнопки

Значок рис. 13. Q загорается при активации аварийной кнопки (см. пункт 6.5).



Значок ECO

Значок рис. 13. J загорается при выборе режима скашивания ECO.



Значок BOOST

Значок рис. 13. R загорается при выборе режима скашивания BOOST.

6.9.3 Кнопочный пульт (тип «III») рис. 13



Кнопка запуска машины

Когда ключ полностью вставлен, эта кнопка (рис. 13.А) включает машину и активирует все функции.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если все меры безопасности соблюдены, загорается белая часть круглого элемента дисплея (рис. 13III.F, 13III.Y, 13III.Z) и отображаются состояние батареи (13.F и 13.Y), высота скашивания (13.W) и активные функции. Машина готова к использованию (см. гл. 7.4).



Кнопка включения/выключения режущих приспособлений

При нажатии кнопки рис. 13.В режущие приспособления включаются/выключаются.

- Режущие приспособления начинают работать через несколько секунд после включения.
- В момент отключения режущих приспособлений включается тормоз, приводящий к остановке приспособлений через несколько секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если при подключении режущих приспособлений не соблюдаются предусмотренные меры безопасности, машина выключается либо не запускается (см. пункт 7.2.2).



Кнопка разрешения кошения при движении назад

Удержание кнопки рис. 13.С нажатой разрешает кошение при движении назад. Для кошения при движении назад включите режущие приспособления и одновременно удерживайте кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ

При отсутствии разрешения на кошение при движении назад подается один звуковой сигнал.



Кнопка включения фар

Нажатие на кнопку рис. 13. D включает/выключает фары. При включенных фарах горит значок рис. 13.L.



Кнопка «CRUISE CONTROL»

Нажатие этой кнопки (рис. 13.G) активирует/деактивирует функцию «CRUISE CONTROL». Круиз-контроль (Cruise Control) — это команда, которая позволяет поддерживать желаемую скорость при движении вперед без необходимости удерживать педаль сцепления нажатой.

- При нажатии кнопки «CRUISE CONTROL» (рис. 13.G) во время движения вперед машина сохраняет скорость, которой она достигла на тот момент, без необходимости нажатия на педаль сцепления (рис. 12.F). Когда функция активна, на кнопочном пульте горит значок рис. 13.I.

ПРИМЕЧАНИЕ

Функцию «CRUISE CONTROL» невозможно активировать при движении назад.

ПРИМЕЧАНИЕ

На подъемах или спусках скорость может отличаться от значения, установленного на горизонтальной поверхности.

Для выключения устройства и возврата к управлению скоростью посредством педали сцепления (рис. 12.F) достаточно:

- нажать кнопку рис. 13.G. либо
- нажать педаль сцепления (рис. 12.F).



Кнопка выбора режима режущего приспособления

С помощью этой кнопки (рис. 13.H) можно выбрать один из трех режимов вращения режущего приспособления.

1. ECO: Скорость вращения режущего приспособления снижается, чтобы увеличить автономность батареи. Когда функция активна, загорается значок «листок» (рис. 13.J).

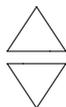
⚠ ВНИМАНИЕ

Не рекомендуется использовать этот режим в тяжелых условиях работы (густая, высокая, влажная трава).

2. NORMAL: стандартный режим вращения режущего приспособления для работы в нормальных условиях скашивания травы
3. BOOST: Скорость вращения режущего приспособления увеличена для скашивания травы в тяжелых условиях (густая, высокая, влажная трава). Когда функция активна, загорается значок «вращающееся лезвие» (рис. 13.R). Автономность батареи сокращается.

Кнопки регулировки высоты скашивания

Данные кнопки позволяют поднимать (рис. 13.S) и опускать (рис. 13.T) режущий узел, устанавливая его на одну из 7 различных высот скашивания. См. пункт 6.4.2.



Кнопки открытия/закрытия травосборника

С помощью данных кнопок открывается (рис. 13.U) и закрывается (рис. 13.V) травосборник. См. пункт 7.5.4.



Предупреждающий значок

Если горит значок рис. 13.E, это указывает на несоблюдение мер безопасности или возможную неисправность машины (см. гл. 15).





Светодиодный индикатор заряда батареи

Светодиодные индикаторы рис. 13.F обычно указывают на уровень заряда батарей машины, но определенные комбинации их состояния могут указывать на сбой в работе машины (см. гл. 15).

Значок «Bluetooth»

Значок рис. 13.M включается, когда машина подключена к устройству обмена данными.



Значок перегрева контроллера и (или) двигателя

Значок рис. 13.N указывает на перегрев электрических компонентов. См. гл. 15.



Значок рукоятки включения/выключения трансмиссии

Значок рис. 13.O загорается, когда трансмиссия не включена (см. пункт 6.3 и гл. 15).



Значок присутствия оператора на борту машины

Значок рис. 13.P загорается в случае отсутствия оператора на сиденье (см пункт 7.2.2).



Значок аварийной кнопки

Значок рис. 13.Q загорается при активации аварийной кнопки (см. пункт 6.5).



Значок ECO

Значок рис. 13.J загорается при выборе режима скашивания ECO.



Значок BOOST

Значок рис. 13.R загорается при выборе режима скашивания BOOST.



Значок травосборника

Значок рис. 13.X означает, что травосборник поднят и перед продолжением работы его необходимо закрыть.



Значок высоты скашивания

Значок рис. 13.W разделен на семь частей, каждая из которых означает разную высоту скашивания.



Цифровой индикатор уровня заряда батареи в процентах

Цифровой индикатор рис. 13.Y указывает на уровень заряда батареи в процентах.

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае сбоя в работе машины на цифровом индикаторе отображается цифровой код неисправности.

ВНИМАНИЕ

При необходимости сообщите цифровой код неисправности уполномоченному сервисному центру.



Индикатор потребления тока

Индикатор рис. 13.Z. указывает на уровень потребления тока батареи машиной.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для увеличения срока службы батареи регулируйте высоту скашивания и скорость движения машины таким образом, чтобы потребление тока батареи оставалось в зеленой зоне индикатора.

6.10 ФУНКЦИЯ BLUETOOTH (ПРИ НАЛИЧИИ)

Функция Bluetooth обеспечивает прямое беспроводное соединение между машиной и устройством на небольшом расстоянии. На устройстве должно быть установлено специальное приложение для обмена данными:

1. Отсканируйте QR-код на рис. 44 и скачайте приложение.
2. следуйте инструкциям.



Bluetooth-соединение активируется автоматически при запуске машины, а успешное соединение с устройством подтверждается активацией значка рис. 13.M.

Убедитесь, что соединение с устройством/приложением активно.

7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правила техники безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте указания для предотвращения серьезных рисков и опасности.

7.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Перед началом работы необходимо выполнить несколько проверок и операций, чтобы обеспечить эффективную работу в условиях максимальной безопасности.

7.1.1 Проверка состояния батареи

Перед первым использованием машины после покупки выполните полную зарядку батареи (пункт 8.2.2).

Перед каждым использованием проверяйте состояние зарядки батареи (рис. 13.F).

7.1.2 Регулировка сиденья

Для изменения положения сиденья ослабьте четыре крепежных винта (рис. 14.A) и сдвиньте его вдоль отверстий на опоре. Установив в нужное положение, полностью затяните четыре винта (рис. 14.A).

7.1.3 Давление в шинах

Правильное давление в шинах является важным условием для обеспечения полного выравнивания режущего узла и, таким образом, для равномерной стрижки газона.

1. Отвинтить предохранительные колпачки.
2. Подсоединить клапаны к источнику сжатого воздуха, оснащенный манометром (рис. 15).
3. Отрегулировать давление в соответствии со значениями, указанными в таблице "Технические характеристики".

7.1.4 Подготовка машины к работе

ПРИМЕЧАНИЕ

Эта машина позволяет выполнять стрижку травы на газонах в различных режимах; перед началом работы следует подготовить машину в соответствии с тем, как вы собираетесь выполнять скашивание.

а. Подготовка к скашиванию с боковым выбросом травы на землю (только для

моделей с боковым выбросом):

всегда проверяйте исправную работу внутренней пружины желоба (рис. 6.B) и предохранительного рычага (рис. 7.B, 8.B), обеспечивающую надежное удержание компонента в опущенном положении.

б. Подготовка к скашиванию со сбором травы в травосборник (только для моделей с задним сбором типа «I» и «II»)

Прикрепите травосборник (рис. 16.A) к держателям (рис. 16.B) и отцентрируйте его относительно задней пластины. Центровка обеспечивается за счет использования правого держателя в качестве боковой опоры. Убедитесь, что нижняя трубка устья травосборника прикреплена к замку (рис. 16.C).

с. Подготовка к скашиванию со сбором травы в травосборник (только для моделей с задним сбором типа «III»)

См. пункт. 5.8.

д. Подготовка к скашиванию с задним выбросом травы на землю (только для моделей с задним сбором)

Если вы хотите работать без травосборника, можно заказать комплект защиты заднего выброса (рис. 17; пункт 16.5), который должен быть установлен на заднюю пластину, как указано в соответствующей инструкции.

е. Подготовка к скашиванию и мульчированию травы

Если вы хотите покосить траву, измельчить ее и оставить на газоне, по запросу предоставляется комплект для мульчирования (пункт 16.1), который необходимо закрепить, как указано в соответствующей инструкции.

7.1.5 Регулировка положения колесиков, защищающих верхний слой почвы от повреждения

Функция колесиков, защищающих от повреждения верхнего слоя почвы – это сокращение рисков повреждения газона, вызванных волочением краев режущего купола по неровной поверхности почвы. Разместите колесики, как указано (пункт 8.3).

7.2 ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Выполните следующие проверки безопасности и удостоверьтесь, что результаты проверок соответствуют данным, приведенным в таблице.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом работы всегда осуществляйте проверку безопасности.

7.2.1 Общая проверка безопасности

Предмет	Результат
Батарея	Повреждений упаковки и крышки не обнаружено.
Комплект защиты заднего выброса, травосборник (только для моделей с задним сбором).	Целостность не нарушена. Повреждения отсутствуют. Монтаж выполнен правильно.
Защита бокового выброса (только для моделей с боковым выбросом).	Целостность не нарушена. Повреждения отсутствуют. Монтаж выполнен правильно.
Электрические кабели.	Изоляция нигде не повреждена. Механические повреждения отсутствуют.
Переместите машину вперед и назад и отпустите педаль сцепления.	Машина замедляет ход и останавливается.

Предмет	Результат
Предохранительные устройства	Их функционирование описано в пункте 7.2.2

7.2.2 Проверка предохранительных устройств

Предохранительные устройства действуют согласно двум критериям:

- A.** предотвратить запуск электродвигателя, если не соблюдены все меры безопасности;
- B.** остановить электродвигатель, если не соблюдена хотя бы одна мера безопасности.

Состояние	Действие	Результат
оператор должен сидеть. Педаль сцепления в нейтральном положении (педаль отпущена). Аварийная кнопка деактивирована.	Полностью вставьте ключ.	Машина готова к запуску.
Машина включена или находится в движении.	Оператор встаёт с сиденья.	Все устройства отключаются. Мигает значок рис. 13.E, и загорается значок рис. 13.P. 
оператор должен сидеть. Педаль сцепления в положении движения вперед или назад.	Попробуйте включить машину.	Значки рис. 13.E и рис. 13.O остаются включенными, а светодиодные индикаторы заряда батареи 1, 2, 4 и 5 мигают. Кнопочный пульт типа «I» и «II»  Кнопочный пульт типа «III» 
Аварийная кнопка активирована.	Попробуйте включить машину.	Машина включается. Мигает значок рис. 7.E, и загорается значок рис. 7.Q. Сцепление и режущие приспособления не работают. 
Режущие приспособления включены	Машина начинает движение назад без нажатия кнопки разрешения кошения при движении назад.	Режущие приспособления отключаются.

Состояние	Действие	Результат
Режущие приспособления включены.	Поднимается травосборник или снимается защита заднего выброса (только для моделей с задним выбросом).	Режущие приспособления отключаются.
Машина включена и находится в движении.	Педал сцепления отпускается.	Машина замедляет ход и останавливается.

Состояние	Действие	Результат
Машина включена и находится в движении.	Пробное перемещение.	Отсутствует anomальная вибрация и anomальный звук, правильная работа рулевого управления, кнопок и педалей.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Если результат какой-либо проверки отличается от приведенного в таблице, пользоваться машиной запрещено! Обращайтесь в сервисный центр для выполнения проверок и ремонта.

ПРИМЕЧАНИЕ

Помните, что предохранительные устройства препятствуют запуску электродвигателя, если меры безопасности не соблюдены. В этих случаях, как только разрешение на запуск будет восстановлено, извлеките ключ, прежде чем снова включать машину.

7.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА НАКЛОННЫХ УЧАСТКАХ

Соблюдайте ограничения, приведенные в таблице «Технические характеристики» и на рис. 18, независимо от направления движения.

Помните, что нет “безопасных” склонов. При перемещении по наклонным газонам необходимо быть особенно внимательными. Во избежание опрокидывания или потери контроля над машиной:

- Никогда не косите поперек склона. По наклонным газонам необходимо перемещаться передним ходом вверх/вниз и ни в коем случае не поперек склона, соблюдая особую осторожность при изменении направления, чтобы расположенные выше колеса не столкнулись с препятствиями (камни, ветки, корни и т. д.), что может привести к боковому скольжению, опрокидыванию или потере контроля над машиной.
- При подъеме или спуске не останавливайтесь и не начинайте движение резко.
- Включайте привод плавно и с особой осторожностью во избежание опрокидывания машины.
- Снизить скорость:
 - перед любым изменением направления движения и на крутых поворотах;

- перед началом движения по склону, особенно на спуске, чтобы обеспечить безопасный тормозной путь.
- Ни в коем случае не включайте задний ход, чтобы снизить скорость спуска: это может привести к потере контроля над машиной, особенно на скользких участках.

7.4 ЗАПУСК

Для запуска машины:

1. убедитесь, что трансмиссия включена (пункт 6.3).
2. Сесть на водительское место.
3. Полностью вставьте ключ (рис. 12.A).
- a. **Для моделей типа «I» и «II»:**
 4. Дождитесь окончания проверки электрооборудования машины, во время которой загорятся значки на кнопочном пульте.
 5. Нажмите кнопку запуска (рис. 13.A).
 6. Дождитесь, пока значок «Ready» (рис. 13.K) не начнет гореть непрерывно.
- b. **Для моделей типа «III»:**
 4. Дождитесь окончания проверки электрооборудования машины, во время которой загорятся значки в центральной круглой зоне кнопочного пульта (рис. 13.III.F, 13.III.Y, 13.III.Z).
 5. Нажмите кнопку запуска (рис. 13.A).
 6. Дождитесь, пока загорятся значки состояния батареи (13.F и 13.Y), высоты скашивания (13.W) и других активных функций.

ПРИМЕЧАНИЕ

По окончании проверки электрооборудования на мгновение загораются фары.

7.5 ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

7.5.1 Движение и перемещение

Во время переездов:

1. отключите режущие приспособления (рис. 13.В);
2. переведите режущий узел в максимально высокое положение;
3. нажмите на педаль сцепления для движения машины в нужном направлении и достижения желаемой скорости путем постепенного нажатия на педаль;
4. переместитесь в рабочую зону.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Включение сцепления должно осуществляться описанными способами (пункт 6.2), поскольку слишком резкое включение может привести к опрокидыванию и потере управления средством, особенно на склонах.

ПРИМЕЧАНИЕ

Включение заднего хода необходимо осуществлять, когда машина стоит на месте.

7.5.2 Скашивание травы

1. Установите режущий узел в рабочее положение (пункт 6.4).
2. Включайте режущие приспособления (рис. 13.В) только на газоне, избегайте их включения на гравийном грунте или на очень высокой траве.
3. Начинайте движение и скашивание травы на сильно заросших участках постепенно и с особой осторожностью.
4. Отрегулируйте скорость движения и высоту скашивания травы (пункт 6.4) в соответствии с состоянием газона (высота, плотность и влажность травы) и количеством скашиваемой травы.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если уровень заряда батареи опускается ниже 40 %, скорость движения уменьшается (пункт 8.2.2).

ПРИМЕЧАНИЕ

Газон будет выглядеть лучше, если косить траву всегда на одной высоте и поочередно в двух направлениях (рис. 20).

ПРИМЕЧАНИЕ

Для того чтобы двигаться назад с включенными режущими приспособлениями, необходимо нажать и не отпускать кнопку разрешения кошения при движении назад (рис. 13.С) во избежание останова двигателя.

Включайте режущие приспособления и устанавливайте режущий узел в самое высокое положение:

- Во время перемещения от одной рабочей зоны к другой
- При пересечении участков без травы
- При преодолении препятствий.

7.5.3 Советы по поддержанию газона в хорошем состоянии

- Чтобы поддерживать хороший внешний вид газона, чтобы он был зеленый и мягкий, его необходимо регулярно стричь. На газоне могут расти различные виды травы. При частом кошении быстрее растет трава с большим количеством корней, образующая плотный травяной покров; если же, наоборот, кошение производится не так часто, большее распространение получает высокая и дикая трава (клевер, ромашки и т.д.).
- Всегда предпочтительнее косить траву, когда газон сухой.
- Режущие приспособления должны быть целыми и хорошо заточенными, чтобы скашивание проходило правильно и из-за неровного среза не пожелтели бы концы травы.
- Периодичность стрижки должна соответствовать росту травы, не допуская слишком сильного выростания травы между одним скашиванием и другим.
- В теплое и сухое время года рекомендуется поддерживать немного более высокую траву, чтобы уменьшить высыхание почвы.
- Оптимальная высота травы ухоженного газона составляет 4-5 см, при одном скашивании не следует срезать более одной трети от общей высоты. Если трава очень высокая, скашивание лучше осуществить в два приема с интервалом в один день; первое скашивание — с режущими приспособлениями на максимальной высоте и, возможно, с уменьшенным следом, второе — на желаемой высоте.
- Внешний вид газона улучшится, если скашивание будет осуществляться попеременно в двух направлениях (рис.20).
- Если выбросной канал засорится травой, лучше снизить скорость продвижения, поскольку она может быть слишком большой относительно состояния газона; если проблема не решилась, ее причиной могут быть плохо

заточенные режущие приспособления или деформированный профиль ребер.

- Будьте особенно внимательны при скашивании вблизи кустарников и низких бордюрных камней, которые могут нарушить параллельность и повредить край режущего узла и режущие приспособления.

7.5.4 Опорожнение травосборника (только для моделей с задним сбором)

ПРИМЕЧАНИЕ

При опорожнении травосборника режущие приспособления должны быть отключены; в противном случае двигатель остановится.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не допускайте переполнения травосборника, чтобы избежать засорения выбросного канала.

Непрерывный звуковой сигнал оповещает о заполнении травосборника.

Выполните следующие действия:

1. Отключите режущие приспособления (рис. 13.В), и сигнал прервется.
2. Остановите машину.
- а. **Для моделей типа «I» и «II»:**
3. Извлеките рычаг (рис. 21.А - при наличии) или возьмитесь за заднюю ручку (рис. 21.А1) и переверните травосборник, чтобы опорожнить его.
4. Переместите машину примерно на 1 м.
5. Закройте травосборник так, чтобы он зафиксировался на замке (рис. 21.В).
- б. **Для моделей типа «III»:**
3. Нажмите и удерживайте примерно 1 с кнопку открытия травосборника (рис. 13.У), чтобы полностью его открыть и опорожнить; либо нажмите и удерживайте кнопку открытия травосборника до тех пор, пока он не откроется настолько, чтобы его можно было опорожнить. При отпускании кнопки травосборник останется в достигнутом положении.
4. Переместите машину примерно на 1 м.
5. Нажмите и удерживайте кнопку закрытия травосборника (рис. 13.В), чтобы полностью его закрыть.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ключ полностью вставлен (рис. 12.А), при нажатии на кнопку заднего хода (рис. 13.С) одновременно с кнопками открытия (рис. 13.У) или закрытия (рис. 13.В) можно открывать или закрывать травосборник, когда оператор не находится на своем месте.

7.5.5 Очистка выбросного канала (только для моделей с задним сбором)

Скашивание очень высокой или влажной травы при слишком высокой скорости продвижения может привести к засорению выбросного канала. В случае засорения следуйте предписаниям пункта 8.4.2.

7.5.6 Завершение кошения

После завершения скашивания:

1. отключите режущие приспособления;
2. вернитесь назад, подняв режущий узел в максимально высокое положение (пункт 6.4).

7.6 ОСТАНОВ

Для останова машины:

1. Отпустите педаль сцепления, чтобы остановить движение.
2. Выключите машину, достав ключ.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для экономии заряда батареи не оставляйте ключ в положении хода, когда машина не используется.

7.7 ПОСЛЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Перед перемещением в какое-либо помещение дайте машине остыть.
2. Проведите очистку (пункт 8.4).
3. проверьте, что нет ослабленных или поврежденных компонентов. Если необходимо, замените поврежденные компоненты, а также затяните ослабленные винты и болты или обратитесь в авторизованный сервисный центр.
4. Разместите машину у электрической розетки и зарядите батарею (пункт 8.2.2), чтобы она была полностью готова к следующему использованию.

Каждый раз, прежде чем оставить машину без присмотра, покинуть водительское место или поставить машину на стоянку:

1. Остановите машину;
2. Переведите режущий узел в максимально низкое положение (1);
3. удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились;
4. Извлеките ключ зажигания;

ВНИМАНИЕ

Всегда оставляйте машину в тени или в закрытом помещении при температуре ниже +35 °С

8. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

⚠ ОПАСНОСТЬ

Правила техники безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте указания для предотвращения серьезных рисков и опасности.

Перед любой проверкой, очисткой, техническим обслуживанием/регулировкой машины:

1. отключите режущее приспособление;
2. остановите машину;
3. удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились;
4. извлеките ключ;

⚠ ОПАСНОСТЬ

Никогда не оставляйте ключ вставленным или в месте, доступном для детей или посторонних лиц.

5. прочитайте соответствующее руководство;
6. Наденьте подходящую одежду, рабочие перчатки и защитные очки

Частота и типы вмешательств приведены в "Таблице технического обслуживания". Целью этой таблицы является помочь вам поддерживать эффективность и безопасность вашей машины. В ней указаны основные операции технического обслуживания машины и периодичность, предусмотренная для каждой из них. Выполняйте указанные действия по истечении первого из указанных сроков. Использование неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей и дополнительного оборудования может отрицательно сказаться на работе и безопасности машины. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, несчастные случаи или травмы, вызванные данными изделиями. Оригинальные запчасти можно приобрести в сервисном центре или у авторизованных дистрибьюторов.

8.2 БАТАРЕЯ

8.2.1 Автономность батареи

Автономность батареи (и, следовательно, площадь газона, которую можно обработать до следующей зарядки) в основном зависит от следующего:

- A. Рабочие факторы, которые приводят к увеличению потребности в энергии (например, скашивание густой, высокой, влажной травы).

- B. Действия оператора, которых следует избегать:
 - частое включение и выключение во время работы;
 - слишком низкая высота скашивания травы, исходя из состояния газона;
 - слишком высокая скорость движения, исходя из количества травы, которую требуется скосить.
- C. Факторы окружающей среды, такие как температура окружающей среды выше +35 °C.

Для оптимизации автономности батареи необходимо:

- выполнять скашивание, когда газон сухой;
- стричь траву часто, чтобы она не была слишком высокой;
- увеличить высоту скашивания, если трава очень высокая, а затем обработать этот участок еще раз, снизив высоту;
- не использовать функцию измельчения, если трава слишком высокая.
- косить траву при температуре от +5 до +35 °C.
- Использовать функцию «Есо» (пункт 6.9.2, пункт 6.9.3).

8.2.2 Зарядка батареи

Энергия, необходимая для работы машины, обеспечивается аккумулятором, требующим тщательного технического обслуживания, чтобы гарантировать эффективность и длительный срок службы.

Аккумулятор машины необходимо обязательно заряжать в следующих случаях:

- перед использованием машины в первый раз после ее покупки;
- по достижении минимального уровня заряда (рис. 13.F);
- каждый раз перед длительным периодом простоя машины;
- Не реже одного раза в месяц во время хранения.
- перед вводом в эксплуатацию после длительного простоя.

⚠ ВНИМАНИЕ

Когда батарея не подсоединена к сети посредством специального зарядного устройства, заряд батарей снижается, даже если машина не используется. Если аккумулятор сильно разряжен, он может оказаться поврежденным до такой степени, что станет непригодным. Гарантия не покрывает ущерб, полученный в результате неправильной зарядки аккумулятора.

⚠ ВНИМАНИЕ

Зарядку необходимо осуществлять исключительно с помощью зарядного устройства (рис. 23.A). Другие системы зарядки могут нанести аккумулятору необратимые повреждения.

⚠ ВНИМАНИЕ

Зарядка батареи должна выполняться в месте, защищенном от осадков, в тени, при температуре от +5 до +35 °С.

ПРИМЕЧАНИЕ

заряжать батарею, в том числе частично, можно в любое время без риска повреждения.

⚠ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Не выполняйте операции по техническому обслуживанию или чистке во время зарядки аккумулятора.

Для того чтобы подзарядить батарею:

- Установите машину возле розетки, оснащённой заземлением (избегайте использования удлинителей) и извлеките ключ;
- поднимите сиденье;
- поднимите крышку гнезда зарядки (рис. 22.А);
- подключите прилагаемое зарядное устройство к гнезду зарядки (рис. 23.А) с помощью специального байонетного крепления соответствующего разъема (рис. 23.В);
- подключите зарядное устройство к сетевой розетке, вставив соответствующую вилку (рис. 24).

Для зарядки батареи прилагается розетка с УЗО (рис. 25.А) (если предусмотрена), к которой должен быть подсоединен кабель для зарядки (рис. 25.Е).

Розетка с УЗО должна быть вставлена в сетевую розетку и должен быть выполнен эксплуатационный тест:

1. Нажмите кнопку «RESET» (сброс) (рис. 25.В), чтобы запустить работу. Должен гореть индикатор «ON» (вкл.) (рис. 25.С).
2. Нажмите кнопку «TEST» (проверка) (рис. 25.Д), чтобы выполнить эксплуатационный тест. Должен гореть индикатор «OFF» (выкл.) (рис. 25.С).

⚠ ОПАСНОСТЬ

Если эксплуатационный тест завершился с отрицательным результатом, розетку с УЗО использовать нельзя. Если эксплуатационный тест завершился с положительным результатом, можно использовать розетку и выполнять зарядку.

Полная зарядка занимает примерно 2–8,5 часов (в зависимости от батареи и зарядного устройства), во время которой светодиодные индикаторы (рис. 13.Ф) мигают по нарастающей.

По достижении каждого отдельного уровня заряда соответствующий светодиод начинает гореть непрерывно, а остальные продолжают мигать. Аккумулятор может находиться под зарядкой неограниченное время.

Уровень заряда (SOC)	Включение светодиодных индикаторов (тип «I») и «II»)	Включение светодиодных индикаторов (тип «III»)
SOC > 80 %		
60 % ≤ SOC < 80 %		
40 % ≤ SOC < 60 %		
20 % ≤ SOC < 40 %		
10 % ≤ SOC < 20 %		

⚠ ВНИМАНИЕ

Можно прервать зарядку батареи, когда уровень заряда находится в диапазоне между светодиодными индикаторами 1 и 4. Не прерывайте зарядку, когда светодиодный индикатор 5 мигает, дождитесь, пока он начнет гореть непрерывно. Когда все светодиодные индикаторы горят, не мигая, батарея заряжена на 100 %.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Время зарядки батареи может увеличиться, если машина использовалась в тяжелых условиях с последующим предупреждением о перегреве батареи (гл. 15).

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

В случае полностью разряженной батареи светодиодные индикаторы не горят, пока не будет достигнут минимальный уровень заряда.

ПРИМЕЧАНИЕ

Когда уровень заряда падает ниже 10 %, первый светодиодный индикатор батареи начинает мигать. Режущие приспособления отключаются; необходимо вернуться назад и зарядить батарею.

По окончании зарядки система снижает подачу тока до значения, необходимого для сохранения и восполнения заряда аккумулятора до оптимальных значений.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если при подключенном к машине зарядном устройстве 5 светодиодов рис. 13.F мигают одновременно, это говорит о том, что зарядка не выполняется. Проверьте зарядное устройство / подключение к электросети.

ПРИМЕЧАНИЕ

Потребление энергии для сохранения заряда крайне низкое и с экономической точки зрения ничтожно.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время зарядки все функции машины отключены, даже если ключ полностью вставлен.

ВНИМАНИЕ

Установленная в машине батарея спроектирована и изготовлена для данного типа использования, в связи с чем необходимо соблюдать следующие требования:

- не отсоединяйте и не извлекайте батареи из соответствующих отсеков;
- не заменяйте батареи на неоригинальные;
- не выполняйте действия, не описанные в данном руководстве.

В случае неисправности аккумулятора обратитесь к дистрибьютору.

8.3 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЕСИКИ

Устанавливаемые в различные положения предохранительные колесики позволяют поддерживать безопасное расстояние «Н» между краем режущего узла и грунтом (рис. 26.А; (рис. 27.А)). Отрегулируйте положение предохранительных колесиков так, чтобы оно подходило для степени неровности грунта.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Эту операцию необходимо выполнить для обоих колесиков, расположив их на одинаковой высоте при выключенной машине.

а. Для моделей с боковым выбросом

Чтобы изменить положение:

1. отверните и извлеките винт (рис. 26.В);
2. установите колесико (рис. 26.А) с распоркой (рис. 26.С) в отверстие, соответствующее необходимому расстоянию;
3. полностью затяните винт (рис. 26.В) и гайку (рис. 26.Д).

б. Для моделей с задним сбором

Чтобы изменить положение:

1. отверните гайку (рис. 27.В) и извлеките штифт (рис. 27.С);
2. установите колесико (рис. 27.А) в требуемое положение;
3. снова установите штифт (рис. 27.С) таким образом, чтобы головка штифта (рис. 27.С) была обращена внутрь машины;
4. полностью затяните гайку (рис. 27.В).

8.4 ОЧИСТКА

После каждого использования чистите машину согласно приведенным ниже указаниям.

8.4.1 Очистка машины

- Очистите машину снаружи, промыв пластмассовые части кузова губкой, смоченной водой и моющим средством, действуя очень осторожно, чтобы не замочить двигатель, детали электрооборудования и электронную плату, установленную под приборной доской.
- Чтобы снизить риск пожара, очищайте двигатель и батарейный отсек от остатков травы, листьев или излишков смазки.
- Поднимите капот и очистите сжатым воздухом загрязнения или остатки травы, скопившиеся на блоке батарей.
- Не допускайте попадания грязи и мусора на кнопочный пульт.

ВНИМАНИЕ

Для мытья кузова и электродвигателей запрещается использовать воду под высоким давлением или агрессивные жидкости.

ВНИМАНИЕ

Никогда не используйте жидкости для промывки трансмиссии, батарей и электронных компонентов (рис. 30, рис. 31). Для их очистки используйте струю сжатого воздуха.

8.4.2 Очистка выбросного канала (только для моделей с задним сбором)

В случае засорения выбросного канала необходимо:

1. снять травосборника или защиту заднего выброса;
2. удалить скопившуюся траву, работая со стороны выходного отверстия канала.

8.4.3 Очистка травосборника (только для моделей с задним сбором типа «I» и «II»)

1. Опорожните травосборник (пункт 7.5.4).
2. Встряхните его, чтобы очистить от остатков травы и земли.
3. Снова установите травосборник и выполните промывку внутренней части режущего узла (пункт 8.4.4-а), после которой демонтируйте, опорожните травосборник, промойте и положите его в место, где он сможет быстро высохнуть.

8.4.4 Очистка травосборника (только для моделей с задним сбором типа «III»)

1. Опорожните травосборник (пункт 7.5.4).
2. Снимите травосборник (пункт 5.8).
3. Встряхните его, чтобы очистить от остатков травы и земли.
4. Установите травосборник обратно (пункт 5.8).
5. Закройте травосборник (пункт 5.8) и промойте внутреннюю часть режущего приспособления (пункт 8.4.4-а).
6. Снимите травосборник (пункт 5.8) и тщательно промойте.

8.4.5 Очистка режущего узла

Выполните тщательную очистку режущего узла, чтобы удалить остатки травы и мусор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время очистки режущего узла работайте вдали от людей и животных.

а. Очистка внутренней части

Промывку внутренней части режущего узла и выбросного канала необходимо осуществлять на твердой поверхности в следующих условиях:

- травосборник или защита заднего выброса установлены (только для моделей с задним сбором);
 - боковой желоб для выброса установлен (только для моделей с боковым выбросом);
 - оператор на сиденье;
 - режущий узел в самом низком положении;
 - трансмиссия в нейтральном положении;
 - режущие приспособления включены.
- Поочередно подсоединяя водяной шланг к соответствующим штуцерам (рис. 28.А), подавайте воду в каждый из штуцеров в течение нескольких минут при движущихся режущих приспособлениях.

в. Очистка наружной части

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях поддержания оптимального уровня эффективности и безопасности машины необходимо, чтобы в верхней части режущего узла не скапливались засохшие мусор и трава.

Для очистки верхней части режущего узла:

- полностью опустите режущий узел;
- продуйте струей сжатого воздуха (рис. 29).

8.5 СМАЗКА

Предмет	Действие
Рулевое колесо	Очищать сжатым воздухом.
Режущий узел	Смазать точки подъема маслом (рис. 32).
Колесные оси	Снять колеса. Смазать оси смазкой (рис. 40).

8.6 КРЕПЕЖНЫЕ ГАЙКИ И ВИНТЫ

- Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе.

9. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

9.1 РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Необходимо немедленно обратиться к дистрибьютору или в специализированный сервисный центр, если будут выявлены сбои в работе:

- нейтрального положения педали сцепления (рабочий тормоз);
- включения и выключения режущих приспособлений;
- включения привода переднего или заднего хода.

9.2 РЕЖУЩИЙ УЗЕЛ / РЕЖУЩИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

9.2.1 Выравнивание положения режущего узла

Для равномерной стрижки газона необходимо, чтобы режущий узел был хорошо отрегулирован (рис. 19). В случае неравномерной стрижки проверьте давление в шинах (пункт 7.1.3). Если этого недостаточно для получения равномерной стрижки, свяжитесь с вашим дистрибьютором для выполнения выравнивания режущего узла.

9.2.2 Режущие приспособления

Плохо заточенное режущее приспособление выдирает траву и приводит к пожелтению газона.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Всегда заменяйте поврежденное, искривленное или изношенное режущее приспособление попарно вместе с винтами для сохранения балансировки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Все выполняемые на режущих приспособлениях операции (демонтаж, заточка, балансировка, ремонт, монтаж и/или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента; в целях безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.

ВНИМАНИЕ

Обязательно используйте оригинальные режущие приспособления с кодом, указанным в таблице «Технические характеристики».

ПРИМЕЧАНИЕ

Учитывая развитие гаммы продукции, режущие приспособления, указанные в таблице «Технические характеристики», могут со временем быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

9.3 ЗАМЕНА ПЕРЕДНИХ / ЗАДНИХ КОЛЕС

9.3.1 Предварительные операции

ОПАСНОСТЬ

Используйте подходящее подъемное устройство.

Перед заменой колес выполните следующие операции:

1. Расположите машину на твердой и ровной поверхности, чтобы она была в устойчивом положении.
2. Остановите машину;
3. Извлеките ключ;
4. Установите подъемное устройство в точке подъема рядом с заменяемым колесом (пункт 9.3.2; пункт 9.3.3).
5. Убедитесь, что подъемное устройство располагается строго перпендикулярно земле.

9.3.2 Выбор и установка домкрата на задние колеса

Установите деревянные клинья (рис. 33.А) у основания колеса (рис. 33.В), которое находится с противоположной стороны от заменяемого колеса (рис. 33.С).

Для моделей с задним сбором:

- Максимально возможная высота закрытого домкрата составляет 110 мм. (рис. 34).
- Установите домкрат под заднюю панелью (рис. 35.А) на расстоянии 180 мм от края (рис. 34).

Для моделей с боковым выбросом:

- Максимально возможная высота закрытого домкрата составляет 110 мм. (рис. 36).
- Расположите домкрат под задней осью в точке, указанной на рисунке (рис. 37.А).

ПРИМЕЧАНИЕ

Домкрат, установленный в соответствии с описанием в этом пункте, позволяет поднять только то колесо, которое требует замены.

9.3.3 Выбор и установка домкрата на передние колеса

1. Установите деревянные клинья (рис. 38.А) у основания колеса (рис. 38.В), которое расположено позади заменяемого колеса (рис. 38.С).
2. Максимально возможная высота закрытого домкрата составляет 110 мм.

- Поместите на домкрат (рис. 39.А) деревянный брусок прямоугольной формы (рис. 39.В) сечением примерно 10 x 10 см.

ВНИМАНИЕ

Деревянный брусок поможет предотвратить повреждение передней оси.

- На этом этапе поддерживайте рукой равновесие бруска на домкрате. Поднимите домкрат, убедившись, что брусок прилегает к раме и элементам конструкции (рис. 39.С).

ПРИМЕЧАНИЕ

Расположенный таким образом домкрат позволяет поднимать всю переднюю ось.

9.3.4 Замена колеса

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Убедитесь, что во время подъема машина остается в устойчивом и неподвижном положении. Если вы заметите, что что-то идет не так, немедленно опустите домкрат, проверьте и устраните возможные проблемы, а затем снова поднимите его.

- Снимите крышку (рис. 40.А).
- Поднимите машину, насколько требуется, чтобы беспрепятственно извлечь колесо.
- При помощи отвертки извлеките стопорное кольцо (рис. 40.В) и упорную шайбу (рис. 40.С).
- Снимите колесо, подлежащее замене.
- Смажьте ось (рис. 40.Д) смазкой.
- Установите запасное колесо.
- Вновь аккуратно установите упорную шайбу и стопорное кольцо.

ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что задние колеса имеют одинаковую высоту (рис. 41.А), а разность внешних диаметров двух колес (рис. 41.В) не превышает 8–10 мм. В противном случае необходимо отрегулировать соосность режущих приспособлений в авторизованном сервисном центре, так как иначе стрижка травы будет неровной.

9.3.5 Ремонт или замена шин

На машине используются бескамерные шины, в связи с чем замену или ремонт в случае прокола шины необходимо осуществлять в специализированном шиномонтаже, согласно процедуре, предусмотренной для этого типа автопокрышек.

9.4 ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНЫХ ЛАМП

9.4.1 СВЕТОДИОДНЫЕ ЛАМПЫ ТИПА I

Отвинтите прижимную шайбу (рис. 42.А) и отсоедините разъем (рис. 42.В). Снимите светодиодный блок (рис. 42.С), закрепленный винтами (рис. 42.Д).

9.4.2 СВЕТОДИОДНЫЕ ЛАМПЫ ТИПА II (штыковое соединение)

Лампы установлены в штыковое соединение патрона, который можно снять, повернув против часовой стрелки при помощи плоскогубцев (рис. 43).

10. ХРАНЕНИЕ

В случае, если машина будет храниться более 30 дней, необходимо:

- Извлечь ключ зажигания.
- Тщательно почистить машину.
- Проверить, что машина не имеет повреждений. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.
- Храните машину:
 - с опущенным режущим узлом
 - в сухом помещении,
 - в месте, защищенном от осадков, в тени, при рекомендуемой температуре от 0 до +40 °С;
 - по возможности, накройте машину чехлом;
 - вне досягаемости детей;
 - удостоверьтесь, что вы убрали ключи и инструмент, использовавшиеся для обслуживания.

ВНИМАНИЕ

Следует выполнять полную зарядку батареи как минимум раз в месяц и обязательно перед началом работы.

При повторном вводе машины в эксплуатацию подготовьте ее, как указано в главе «7. Использование машины».

11. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- При перемещении машины необходимо:
 - отключите режущее приспособление;
 - переведите режущий узел в максимально высокое положение;
 - отключите машину и извлеките ключ зажигания;
 - отключите трансмиссию (пункт 6.3).

- При перевозке машины на автотранспорте или прицепе необходимо:
 - пользоваться специальными платформами с соответствующей грузоподъемностью, шириной и длиной;
 - погрузить машину без водителя с выключенным электродвигателем и извлеченным из замка ключом зажигания исключительно толканием, привлекая соответствующее количество людей;
 - опустить режущий узел;
 - расположить машину таким образом, чтобы она ни для кого не представляла опасности;
 - включите трансмиссию (пункт 6.3);
 - прочно прикрепить ее к транспортному средству тросами или цепями во избежание опрокидывания, которое может вызвать повреждения.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Если вы считаете, что не можете безопасно осуществить погрузку или транспортировку, обратитесь в сервисный центр.

12. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

В этом руководстве изложены все указания, необходимые для управления машиной и для правильного выполнения основных операций технического обслуживания, которое должен выполнять пользователь. Для выполнения всех действий по регулировке и обслуживанию, не описанных в этом руководстве, обращайтесь к Вашему дистрибьютору или в специализированный сервисный центр, располагающий подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы, поддержания уровня безопасности и восстановления первоначального состояния машины.

Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответственность и обязательство.

- Только авторизованные сервисные центры могут выполнять гарантийный ремонт и обслуживание.
- Авторизованные сервисные центры используют только оригинальные запасные части. Оригинальные запасные части и дополнительное оборудование были специально разработаны для машин данного типа.
- Использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования не утверждено Изготовителем; использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования

- снижает уровень безопасности машины, а также снимает с изготовителя все обязательства и ответственность.
- Рекомендуется раз в год отвезти машину в авторизованный сервисный центр для обслуживания, ухода и проверки исправности предохранительных устройств.

13. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Условия гарантии распространяются только на потребителей, т.е. не на профессиональных пользователей. Гарантия распространяется на все дефекты качества материалов и изготовления, подтвержденные местным дистрибьютором или специализированным сервисным центром во время действия гарантийного периода. Применение гарантии ограничивается ремонтом или заменой детали, которая была признана дефективной. Условием применения гарантии является правильное техобслуживание машины. Пользователь должен будет scrupulously следовать всем указаниям, изложенным в приложенной документации. Гарантия не покрывает ущерб, вызванный:

- Недостаточным ознакомлением с сопроводительной документацией (руководством по эксплуатации).
 - Неправильным использованием.
 - Невнимательностью, небрежностью.
 - Внешними причинами (удары молнии, удары, наличие посторонних предметов во внутренней части машины) или несчастными случаями.
 - Неправильными или не разрешенными изготовителем эксплуатацией и монтажом.
 - Неправильным техобслуживанием.
 - Модификацией машины.
 - Использованием неоригинальных запчастей (адаптируемых частей).
 - Использованием дополнительных приспособлений, не поставленных или не утвержденных Изготовителем.
- Гарантия также не распространяется на:
- Операции по плановому/внеплановому техобслуживанию (описанные в руководстве по эксплуатации).
 - Естественный износ расходных материалов, таких как режущие приспособления, колеса, фары, предохранительные болты и провода.
 - Естественный износ.
 - Ухудшение эстетического состояния машины из-за ее эксплуатации.
 - Опоры режущих приспособлений.
 - Любые дополнительные расходы, связанные с применением гарантии, такие как транспортные расходы до пользователя, транспортировка машины дистрибьютору, аренда аналогичного

оборудования или вызов сторонней компании для осуществления любых работ по техобслуживанию.

Права пользователя защищает законодательство его страны. Настоящая гарантия никак не ограничивает прав покупателя, предусмотренных законами его страны.

14. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В соседних ячейках вы можете указывать дату или количество рабочих часов, в течение которых проводилось обслуживание.

Операция	Периодичность (часов)	Выполнено (дата или время)					Примечания
Проверка всех креплений	Каждый раз перед использованием						
Контроль давления в шинах	Каждый раз перед использованием						пункт 7.1.3
Проверка безопасности / Проверка органов управления	Каждый раз перед использованием						пункт 7.2
Проверка рычага разблокировки трансмиссии	Каждый раз перед использованием						пункт 6.3
Монтаж/проверка защитных приспособлений на выходе	Каждый раз перед использованием						пункт 5.5
Уровень заряда аккумулятора	Каждый раз перед использованием Каждый раз после использования Перед длительным хранением						пункт 8.2
Общая очистка и проверка	Каждый раз после использования						пункт 8.4
Проверка наличия повреждений на машине. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.	Каждый раз после использования						
Проверка крепления и заточки режущих приспособлений	25						*
Замена режущих приспособлений	100						*
Общая смазка	25						пункт 8.5**

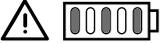
* Операция, которая должна быть выполнена вашим дистрибьютором или в специализированном сервисном центре.

** Общую смазку всех шарнирных соединений следует проводить каждый раз перед длительным простоем машины.

15. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Причина	Устранение
1. Машина не включается.	Батарея разряжена.	Зарядить аккумулятор (пункт 8.2.2).

Неполадка	Причина	Устранение
2. Неровное скашивание	Режущие приспособления плохо заточены.	Обратиться в уполномоченный сервисный центр.
	Высокая скорость движения относительно высоты скашиваемой травы. Режущий узел заполнен травой.	Снизить скорость движения и (или) увеличить высоту скашивания. Подождать, когда трава высохнет. Очистить режущий узел.
3. Аномальная вибрация во время использования.	Режущие приспособления неуравновешены. Режущие приспособления ослаблены. Ослабленные части. Возможные повреждения	Обратиться в уполномоченный сервисный центр для выполнения проверки, замены или ремонта.
4. Значок рис. 13.Е остается включенным, а светодиодные индикаторы батареи 2 и 5 мигают. Кнопочный пульт типа «I» и «II»  Кнопочный пульт типа «III» 	Перегрузка по току от батареи, вызванная следующими причинами:	
	1. Очень тяжелые условия работы. 2. Слишком крутой склон.	Снизить скорость движения. Увеличить высоту скашивания. Снизить скорость движения и проверить уклон участка, на котором вы работаете.
5. Значок рис. 13.N мигает. Все остальные индикаторы на кнопочном пульте (значки/светодиоды) работают и видны. 	Предварительная сигнализация о перегреве батареи, тягового двигателя и (или) двигателей режущих приспособлений, вызванная следующими причинами:	
	1. Тяжелые условия работы.	Снизить скорость движения. Увеличить высоту скашивания.
6. Значки рис. 13.Е и рис. 13.N остаются включенными, а светодиодные индикаторы заряда батареи 2 и 4 мигают. Кнопочный пульт типа «I» и «II»  Кнопочный пульт типа «III» 	Перегрев / пониженная температура батареи по следующим причинам:	Выключите машину, подождите не менее 5 минут и снова запустите.
	1. Тяжелые условия работы. 2. Ненадлежащие окружающие условия.	Снизить скорость движения. Увеличить высоту скашивания. Работать в среде с температурой, подходящей для условий эксплуатации машины.

Неполадка	Причина	Устранение
<p>7. Значок рис. 13.Е остается включенным, а светодиодные индикаторы батареи 1, 4 и 5 мигают.</p> <p>Кнопочный пульт типа «I» и «II»</p>  <p>Кнопочный пульт типа «III»</p> 	<p>Перегрузка по току режущих приспособлений по следующим причинам:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Тяжелые условия работы. 2. Засор не позволяет вращаться режущим приспособлениям. 3. Режущий узел заполнен травой. 	<p>Снизить скорость движения.</p> <p>Увеличить высоту скашивания.</p> <p>Удалить засор.</p> <p>Очистить режущий узел.</p>
<p>8. Значки рис. 13.Е и рис. 13.Н остаются включенными, а светодиодные индикаторы заряда батареи 1 и 3 мигают.</p> <p>Кнопочный пульт типа «I» и «II»</p>  <p>Кнопочный пульт типа «III»</p> 	<p>Перегрев двигателей режущих приспособлений по следующим причинам:</p> <p>Тяжелые условия работы.</p>	<p>Выключите машину, подождите не менее 5 минут и снова запустите.</p> <p>Снизить скорость движения.</p> <p>Увеличить высоту скашивания.</p>
<p>9. Значок рис. 13.Е остается включенным, а светодиодные индикаторы батареи 1, 3 и 5 мигают.</p> <p>Кнопочный пульт типа «I» и «II»</p>  <p>Кнопочный пульт типа «III»</p> 	<p>Остановка двигателей режущих приспособлений по следующим причинам:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Тяжелые условия работы. 2. Засор не позволяет вращаться режущим приспособлениям. 3. Режущий узел заполнен травой. 	<p>Снизить скорость движения.</p> <p>Увеличить высоту скашивания.</p> <p>Удалить засор.</p> <p>Очистить режущий узел.</p>

Неполадка	Причина	Устранение
<p>10. Значки рис. 13.Е и рис. 13.Н остаются включенными, а светодиодные индикаторы заряда батареи 1, 2 и 4 мигают.</p> <p>Инопочный пульт типа «I» и «II»</p>  <p>Инопочный пульт типа «III»</p> 	<p>Перегрев двигателя сцепления по следующим причинам:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Тяговый двигатель под нагрузкой. 2. Слишком крутой склон. 3. Наличие чрезмерного количества грязи на колесах. 	<p>Выключить машину и подождать не менее 5 минут, прежде чем повторить процедуру запуска.</p> <p>Снизить скорость движения.</p> <p>Снизить скорость и проверить уклон участка, на котором вы работаете.</p> <p>Убедитесь, что колеса не заблокированы, и при необходимости очистите их.</p>
<p>11. Значки рис. 13.Е и рис. 13.О остаются включенными, а светодиодные индикаторы заряда батареи 1, 2, 4 и 5 мигают.</p> <p>Инопочный пульт типа «I» и «II»</p>  <p>Инопочный пульт типа «III»</p> 	<p>Машина запускается с неотпущенной педалью сцепления (не в нейтральном положении).</p>	<p>Выключить машину и повторить процедуру только после того, как убедитесь, что педаль сцепления находится в нейтральном положении (педаль отпущена).</p>
<p>12. Значки рис. 13.Е и рис. 13.О остаются включенными, а светодиодные индикаторы заряда батареи 1, 2, 3 и 5 мигают.</p> <p>Инопочный пульт типа «I» и «II»</p>  <p>Инопочный пульт типа «III»</p> 	<p>Рукоятка включения/выключения трансмиссии находится в положении выключения трансмиссии.</p>	<p>Проверить положение рукоятки включения/выключения трансмиссии и при необходимости вернуть ее в положение включения трансмиссии.</p> <p>Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисный центр.</p>
<p>13. Светодиодные индикаторы батареи рис. 13.F включаются и выключаются последовательно слева направо и обратно.</p>	<p>Ошибка подключения между бортовыми электронными модулями.</p>	<p>Выключите машину и повторите процедуру запуска.</p> <p>Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисный центр.</p>

ПРИМЕЧАНИЕ

Для машин, оснащенных кнопочным пультом типа «III», одновременно с комбинацией светодиодных индикаторов, указывающей на сбой в работе, на цифровом индикаторе уровня заряда батареи в процентах отображается цифровой код неисправности (рис. 13.Y). При необходимости сообщите цифровой код неисправности уполномоченному сервисному центру.

ПРИМЕЧАНИЕ

При возникновении неполадок, не указанных в таблице, немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр.

16. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

16.1 КОМПЛЕКТ ДЛЯ МУЛЬЧИРОВАНИЯ

Тонко измельчает скошенную траву и оставляет ее на газоне (рис. 45.A1; рис. 45.A2).

16.2 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (БЫСТРАЯ ЗАРЯДКА)

Зарядное устройство, позволяющее сократить время зарядки батареи. Перечень зарядных устройств, одобренных для данной машины, приведен в таблице «Технические характеристики». Позволяет поддерживать аккумулятор в состоянии готовности в периоды простоя, обеспечивая оптимальный уровень заряда и более длительный срок службы аккумулятора (рис. 45.B).

16.3 ПРИЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО

Для буксировки небольшого прицепа (рис. 45.C).

16.4 ТКАНЕВЫЙ ЧЕХОЛ

Защищает машину от пыли, когда она не используется (рис. 45.D).

16.5 КОМПЛЕКТ ЗАЩИТЫ ЗАДНЕГО ВЫБРОСА

Используется вместо травосборника, когда собирать траву не требуется (рис. 45.E)
(только для моделей с задним сбором).

16.6 ЦЕПИ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ 18"

Улучшают сцепление задних колес на заснеженных участках, позволяют использовать снегоуборочные орудия (рис. 45.F).

16.7 КОЛЕСА ДЛЯ ГРЯЗИ / СНЕГА 18"

Улучшают характеристики сцепления на снегу и на грязи (рис. 45.G).

16.8 ПРИЦЕП

Для перевозки инструментов или других предметов в допустимых пределах нагрузки (рис. 45.H).

16.9 РАЗБРАСЫВАТЕЛЬ

Для разбрасывания соли или удобрений (рис. 45.I).

16.10 СБОРЩИК ТРАВЫ И ЛИСТЬЕВ

Для сбора листьев и травы на травянистых поверхностях (рис. 45.J).

16.11 ШНЕКОРОТОРНЫЙ СНЕГООЧИСТИТЕЛЬ

Для уборки и бокового отброса собранного снега (рис. 45.K).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 84 Li 48 V1
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	83 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	MP•• 84 Li 48 V1
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Measured sound power level:	99,7 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	83 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 84 Li 48 V2
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	83 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MP•• 84 Li 48 V2 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,7 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 83 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group
Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 98 Li 48 V3
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,3 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	MP•• 98 Li 48 V3
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Measured sound power level:	99,3 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 98 Li 48 V1
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	SD•• 98 Li 48 V1
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Measured sound power level:	99,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 98 Li 48 V2
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | SD•• 98 Li 48 V2 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 98 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group
Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 108 Li 48 V3
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	98,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	99 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	SD•• 108 Li 48 V3
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Measured sound power level:	98,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	99 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : <ol style="list-style-type: none"> e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : <ol style="list-style-type: none"> o) Lieu et Date 	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: <ol style="list-style-type: none"> e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Cutting width n) Person authorised to create the Technical Folder: <ol style="list-style-type: none"> o) Place and Date 	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt <ol style="list-style-type: none"> a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: <ol style="list-style-type: none"> e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: <ol style="list-style-type: none"> o) Ort und Datum
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: <ol style="list-style-type: none"> e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen i) Snijbreedte n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier <ol style="list-style-type: none"> o) Plaats en Datum 	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba <ol style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: <ol style="list-style-type: none"> e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: <ol style="list-style-type: none"> o) Lugar y Fecha 	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva <ol style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: Bateria 3. É conforme às especificações das diretivas: <ol style="list-style-type: none"> e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico <ol style="list-style-type: none"> o) Local e Data
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης <ol style="list-style-type: none"> a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: <ol style="list-style-type: none"> e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Εύρος κοπής n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: <ol style="list-style-type: none"> o) Τόπος και Χρόνος 	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi <ol style="list-style-type: none"> a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: <ol style="list-style-type: none"> e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: <ol style="list-style-type: none"> o) Yer ve Tarih 	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосачка со седнат управувач / косење трева <ol style="list-style-type: none"> a) Тип / основен модел v) етикета г) мотор: акумулатор 3. Усогласено со спецификациите според директивите: <ol style="list-style-type: none"> e) тело за сертификација 4. Референци за усогласени нормативи e) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност н) овластено лице за составување на Техничката брошура <ol style="list-style-type: none"> o) место и датум

<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittgressklipper / gressklipping</p> <p>a) Type / Modell b) Serienummer c) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>e) Sertifiseringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivitet h) Garantert lydeffektivitet i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Åkrgräsklippare / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan_ Anmält organ</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmätt ljudeffektivitet h) Garanterad ljudeffektivitet i) Klippebredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ Klipping af græsset</p> <p>a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</p> <p>e) Certificeringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäajettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuu</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : akku</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>e) Sertifiointiyritys</p> <p>4. Viitatus harmonisoituihin standardeihin</p> <p>g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso i) Leikkuleveys n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sečicí obsluhou/ sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: e) Certifikační orgán</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šířka řezání n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarzka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymagania następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Szerokość cięcia n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data</p>
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás</p> <p>a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Эздовая косилка с водителем / стрижка газона</p> <p>a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель : батарея</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган</p> <p>4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Умеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Амплитуда кошения n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата</p>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operatorom/ košenje trave</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p>

<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum 	<p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčić) / Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum 	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) Motor: akumulátor 3. Je v zhode s nariadeniami smernic: e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šírka kosenia j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tuns iarba cu şofer la volan/ tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: baterie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat i) Lăţimea de tăiere n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data 	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / žolės pjovimas a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Variklis: baterija 3. Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas: e) Serifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis i) Pjovimo plotis n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data 	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uzņēmums 2. Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: akumulators 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Serifikācijas iestāde 4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītās skaņas intensitātes līmenis h) Garantētās skaņas intensitātes līmenis i) Pļaušanas platums n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosačica (traktorčić)/ košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja..... n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum 	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Мащини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева a) Вид / Базисен модел v) Серииен номер г) Мотор: акумулатор 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сертифициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност й) Широчина на косене р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата 	<p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 3. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitja / muruniitja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Mootor: aku 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Lõikelaius n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England